


**Diarazon Juli 30 2014** - Edicion-8 Vol.194140 Sta.Cruz #111 1.50
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

**Draai Timmermans na alarm naderende oorlogsbodems**

# Aruba ontsnapt aan Venezolaanse inval

Door Kieran Kaal en Edwin Timmer

**SEGUN DECLARACION DI SR. ANDRES WERNET, CONSEHERO DI OPPA:**

# PENSIONADONAN DI GOBIERNO TIN DERECHO ARIBA E GELIJKBEDRAG Y BASHI PREMIE

# Dos Santos di Robbies Lottery deteni den caso Wiels



# Mike y Piet kier pa sindicatonan 'teken bij het kruisje'

Ta usa tur sorto di mal practica pa presiona Hulanda

**Drs. Booshi Wever di UPP:**

# CARTA ABIERTA Y PREGUNTANAN PA SR. OTMAR ODUBER

Pag. 12



# Polis a detene Colombiano ilegal cu a maltrata un dama cu un martiu

# Mike y Piet kier pa sindicatonan 'teken bij het kruisje'

## Ta usa tur sorto di mal practica pa presiona Hulanda

Mike, Piet y Nicole no tin fin di haci wega sushi. Awor nan ta cana rond cu un carta cu nan mes a traha y ta poniendo presion pa asina sindicatonan firma e carta aki. Kico nan kier logra? Nan kier usa awor e plataforma di Diaologo Social cu no tin ningun status legal pa asina mal influencia Tweede Kamer. Nos ta spera cu Plasterk, VNO, y Gobernador ta tuma nota di e practica sushi aki, pasobra ainda cu nan a crea un super Mega Debe, ainda nan kier keda persisti cu nan hortamento di placa tabata legal y tabata un mester. Debe di e pais aki a wordo redobla y Mike Eman ta defende su maneho pesimo cu awe ta wordo claba cu un KB y CFT pa Hulanda. Kier meen nos ta lamenta cu sindicatonan di poppenkast, manera Simar, SEPPA, Spa, Sada sigur lo a ansha nan curpa awe pa nan core firma. Nan no tin ningun berguenza mas.

Adhunto e carta traha pa Piet y Nicole.

TWEEDE KAMER DER STATEN GENERAAL
Postbus 20018
2500 EA Den Haag
Nederland

Oranjestad, 24 juli 2014

Vertegenwoordigers van werknemersorganisaties, werkgeversorganisaties en de regering, als partners bijeen in een buitengewone bijeenkomst van de SOCIALE DIALOOG op 24 juli 2014 brengen het volgende onder uw aandacht.

1. Behoud instituut SOCIALE DIALOOG

Gedurende de afgelopen weken is schrijnend naar voren gekomen dat de Koninkrijksregering, dat wil zeggen de Nederlandse Raad van Ministers bestaande uit dertien ministers samen met de drie Gevolmachtigde ministers van Aruba, Curaçao en Sint Maarten, zich heeft schuldig gemaakt aan verregaande inmenging in interne aangelegenheden van Aruba. Het door middel van een Koninklijk Besluit instrueren van de Gouverneur om de Landsbegroting 2014, een interne aangelegenheid van Aruba, niet te bekrachtigen, baart de partners van de SOCIALE DIALOOG grote zorgen, ook al vanwege de omstandigheid dat de totstandkoming van het Koninklijk Besluit is geschied zonder daarbij de relevante wetsartikelen van het Statuut in acht te nemen.
Nu gebeurt dit met de begrotingslandsverordening, straks kan het voorkomen met elke andere door de Staten van Aruba aanvaarde wettelijke regeling. Dergelijk handelen door de Koninkrijksministerraad, in feite de Nederlandse regering vanwege de overgrote meerderheid aan Nederlandse ministers, is een flagrante inbreuk op de sinds de totstandkoming van de Status Aparte van Aruba bestaande autonomie, en kan derhalve niet worden toegestaan. Sinds de invoering van de SOCIALE DIALOOG in 2010 hebben vele sessies plaatsgevonden waarin de vertegenwoordigers van werknemersorganisaties, werkgeversorganisaties en regering consensus hebben bereikt over vele sociale, economische en financiële problematieken. Door het hierboven genoemde handelen door de Nederlandse regering zou het instituut SOCIALE DIALOOG geen bestaansrecht meer hebben, immers Nederland geeft in alle gevallen aan wat er dient te gebeuren. De SOCIALE DIALOOG dan volledig buiten spel gezet. Dit nu is voor de deelnemers aan de SOCIALE DIALOOG volstrekt onaanvaardbaar.

De partners van de SOCIALE DIALOOG wensen de ruimte voor overleg te behouden en pleiten indringend voor handhaving van de mogelijkheden om de sociale, economische en financiële problemen te blijven bespreken teneinde in de SOCIALE DIALOOG tot een consensus te komen. De tot nu toe gehanteerde beleidsvrijheid dient, zonder inmenging van Nederland, te worden gehandhaafd. Het instituut SOCIALE DIALOOG is van wezenlijk belang voor Aruba.

2. Invoering Geschillenregeling:

In het verlengde hiervan brengen de partners van de SOCIALE DIALOOG een tweede kwestie onder uw aandacht. Eveneens schrijnend is de afgelopen weken gebleken dat er geen weg openstaat om zich ingeval van een opgekomen probleem of geschil tussen de landen van het Koninkrijk tot een geëigend instituut te wenden. Alhoewel Aruba al jaren pleit voor het invoeren van een geschillenregeling en er in verband hiermee in het Koninkrijksparlement unaniem een motie is aangenomen, heeft Nederland dit tot op heden systematisch tegengehouden. De gebeurtenissen van de afgelopen periode hebben opnieuw aangetoond dat het absoluut noodzakelijk is een geschillenregeling in het leven te roepen. De partners van de SOCIALE DIALOOG doen een dringend beroep op u hieraan gehoor te geven en in overleg met de landen binnen het Koninkrijk tot een geschillenregeling te komen.
Hoogachtend,
De vertegenwoordigers in de SOCIALE DIALOOG
……………………………………………….. namens de werknemersorganisaties
……………………………………………….. namens de werkgeversorganisaties
……………………………………………….. namens de regering

# Yiu di George Jamaloodin a manda mensahe pa su tata via Facebook

Jorge Jamalodin ta cera como sospechoso cu lo por a planea y of paga e asesinato riba Helmin Wiels. Ayera mainta Robby dos Santos, su ruman homber a keda deteni. E yiu muher a skirbi esaki via Facebook:

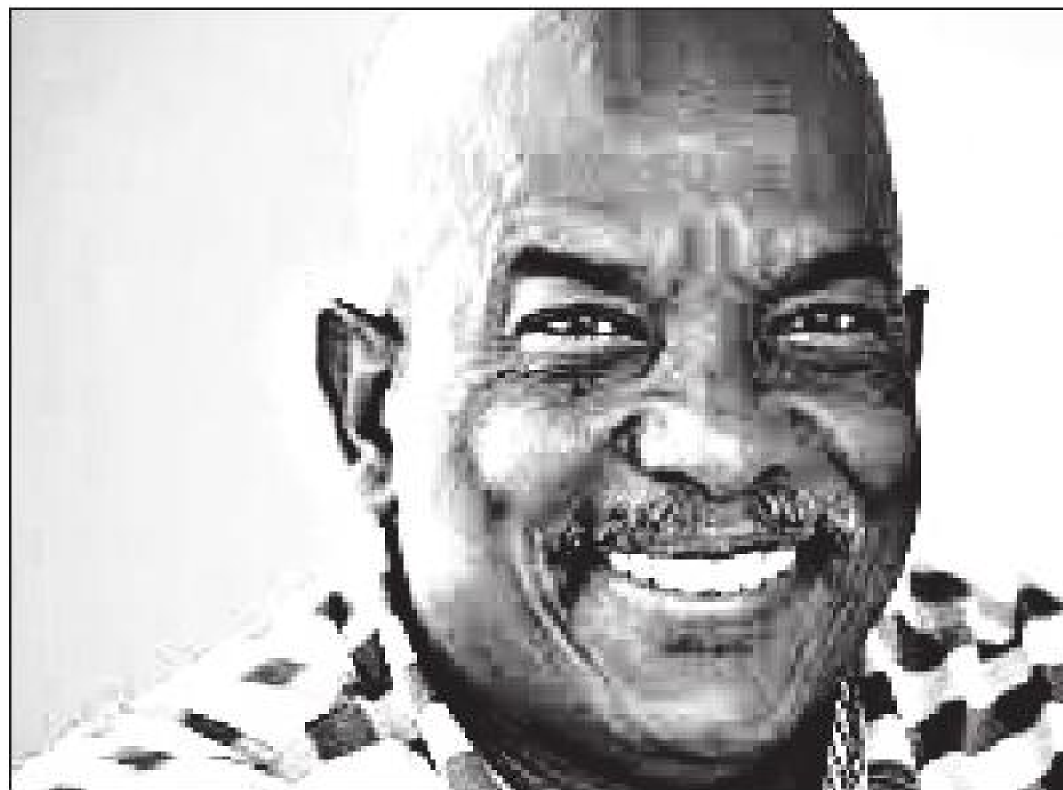
Maxime\Jamaloodin: Papa, mi sa ku papa no por lesa e kos aki pero esaki ta mas serka kumi por yega na papa mes. Papa, papa ta un hende homber fuerte, brave, i lo hasi loke e tinku hasi pa su ser stimanan. Si, papa por a hasi fout, pero berdat ta ken no ta hasi fout? Nos tur ta ser humano, niun di nos no ta perfekto. Ami i hopi hende mas sa, i nos sa ku fe, ku papa no a hasi loke nan ta akusando papa di a hasi. Papa por ta disrespectful, falta di manera, i exagera kos kasi tur ora, pero esei no ta kita ku papa ta un bon hende na kurason. Loke ta pasando aworaki ta inhustisia, pero loke papa ta bezig ta hasi ku papa su mes kurpa no ta bon. Papa tinku kome, kome pa papa ta fuerte, pa papa por pensa stret, pa papa por mustranan ku papa ta innocente. Papa mester kuida papa su kurpa. Kuantu biaha papa ta zeur den mi kabes pami kome oa bira fuerte i pa kuida mi kurpa? Huza loke papa ta bisami ku papa su mes. Jammer ku aworaki ami no por bisa papa esei mi mes Sa ku papa su yunan, ami Denzill i Neisar, tur ta bon i ku nos tei pa papa forever and always.I esei ta bai pa nos hinter famia. Nos stima papa masha tantu mes, through thick and thin I mi ta lage te akinan; Human Right #11 We as human beings are always innocent until proven guilty.

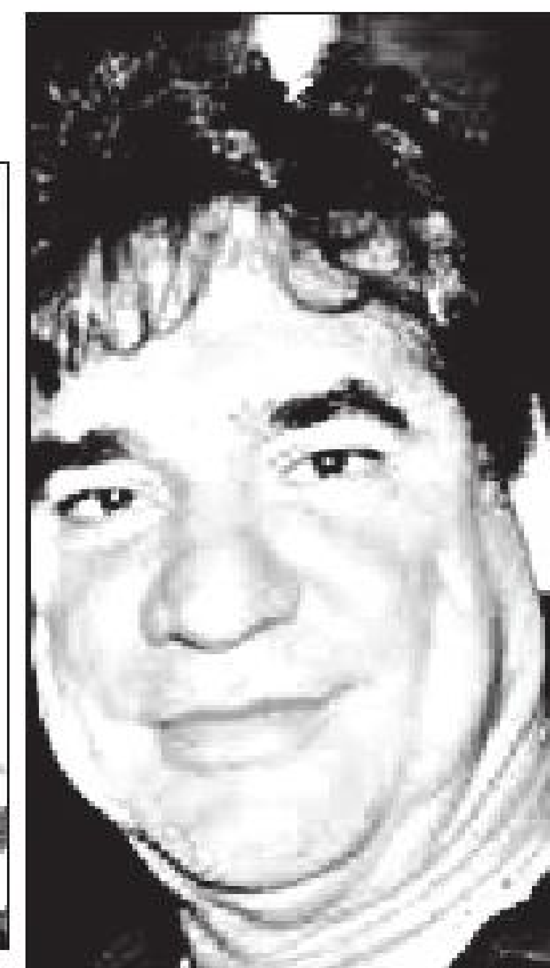
https://m.facebook.com/photo.php

Maxime Jamaloodin > George Jamaloodin
Papa, mi sa ku papa no por lesa e kos aki pero esaki ta mas serka kumi por yega na papa mes. Papa, papa ta un hende homber fuerte, brave, i lo hasi loke e tinku hasi pa su ser stimanan. Si, papa por a hasi fout, pero berdat ta ken no ta hasi fout? Nos tur ta ser humano, niun di nos no ta perfekto. Ami i hopi hende mas sa, i nos sa ku fe, ku papa no a hasi loke nan ta

# Dos Santos di Robbies Lottery deteni den caso Wiels

**E ta ruman di un banda di Jamaloodin**










E magnate di loteria na Curaçao y St. Maarten a keda deteni diamars mainta den e caso di asesinato di Helmin Wiels. Algun dia prome a detene su 'half broer', ruman di un banda, kende ta ex - minister Jamaloodin. Autoridadnan ta investigando full swing ta kende a laga mata Wiels. Ya caba tin dos persona cu ta sospechoso cu a fayece den transcurso di e investigacion. Jamaloodin a cuminza awor cu un huelga di hamber en vista di e condicion critico di su cel. Kico nan tin riba Robby Dos Santos, no ta conoci! Un cos a keda estableci cu un hende a paga 500 mil florin pa haci e trabao. Investigacion lo tin cu determina ta ken a paga y awor Robby Dos Santos y su ruman Jamaloodin a bira e sospechosonan cu ta wordo investiga.

# Polis a detene Colombiano ilegal cu a maltrata un dama cu un martiu

**E Colombiano aki recientemente a ser deporta y a bolbe Aruba**






Diamars di mainta a drenta informe cu tin un Colombiano illegal, cu recientemente a ser deporta, na Seroe Pita cu maltrata un dama cu un martiu. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya ya caba e homber a bay for di e sitio lagando e dama herida y maltrata. Polis a informa e dama pa e bay recherche pa entrega un keho mientras nan lo keda busca rond banda di e chollerhousenan pero envano. Atardi a bolbe drenta informe di cu e sospechoso a bolbe na e cas di e dama. Mesora varios patruya a bay na e sitio y a logra captura e sospechoso. Nan a detene y hib'e warda di polis na Santa Cruz.

## Ingeniero Keith Galanger:

# CARILEC ta e oportunidad pa ingenieronan trece solucion na problemanan







CARILEC ta demostra di ta efectivo den costo pa varios empresanan, na momento cu nan por yega hunto y di forma efectivo delibera riba cambionan, sostene innovacion y yuda asina na trece solucion pa problemanan den e industria di electricidad globalmente. CARILEC Engineering Conference ta un conferencia cu ta conoce hopi compania cu ta bishita tur evento, no importante na cual isla y semper ta trece lo miho den innovacion di producto pa asina mercadea entre e islanan cu ta participa. Keith Galanger ta un fiel participante na CARILEC y ta representa un empresa cu ta traha transformator y ta provee mayoria compania di electricidad den Caribe y en vez di bishita cada isla individualmente ta generalisa su mes den un punto di salida cu ta CARILEC. Durante añanan esnan cu ta bishita e conferencia a bira su amistad y semper ta anticipa cu gusto su participacion. E aña aki Maloney ta introduci un producto nobo cu lo por ta di hopi interes pa Aruba, e ta un transformator cu ta preveni mal uso di coriente. Un persona no por tap coriente ilegalmente sin cu e transformator aki detecta esaki.

Ta di vital importancia pa touch base cu tur ingenieronan di Caribe y haya sa nan preocupacion y cambionan cu nan ta desea y sigura e cliente di tin e solucionnan pa nan problema. CARILEC ta trece e posibilidad pa mas intercambio di inteligencia pa tur ingeniero y ta un oportunidad unico. Tur anochi e comision organizador ta organiza un evento cultural cu artistanan local pa di un manera espontaneo duna cada un recorido di loke nos isla ta encera.

# Ken ta Hugo Carvajal?

Den e siman cu a pasa, Aruba tabata den gara di e Venezolano Hugo Carvajal, kende a ser deteni pendiente su extradiccion pa Merca, relaciona cu asunto di droga y su lazonan cu e grupo di terrorista Colombiano FARC. General Hugo Armando Carvajal-Barrios tabata director di Inteligencia Militar di Venezuela y man drechi di e fayecido presidente Hugo Chavez. En conexion cu detencion di Carvajal na Aruba, presidente Nicolas Maduro a zapatia y menaza Reino Hulandes masha hopi: vuelonan di avion y barco di y pa Venezuela cu destinacion pa Aruba, Bonaire y Corsou a keda cancela, barconan Venezolano di guera a pasa banda di costa di Aruba den oranan di madruga, Venezuela a menaza di cera e refineria PDVSA na Corsou, pa no papia di entrega di crudo Venezolano na Shell Hulanda! Hulanda a haye ta baha cabez, saca Carvajal di prison y lague regresa Venezuela, unda na su yegada el'a yama huez y procurador general di Aruba pa corupto y cu nan lo a haya placa di DEA (Drug Enforcement of America) pa detene. Despues ta sali den prensa internacional cu nan ta considera Carvajal mas grandi ainda cu e fayecido baron di droga Colombiano Pablo Escobar. Parce cu e estado Florida ya desde 16 di Mei 2013 tin un "indictment di Grand Jury", den cual ta acusa Carvajal di a yuda e banda criminal Colombiano Cartel del Norte del Valle, den traficacion di droga y matanza di un cantidad di hende. Nan a establece nan mes na frontera di Venezuela na 2004 y tabata goza di proteccion di Carvajal, na kende nan tabata duna miyones di dollar! Lider di e cartel aki tabata Wilber Alirio Varela, conoci como "Jabon" y su man drechi tabata Javier Antonio Calle Serna, di kende ta ser bisa cu e mes a mata Varela na 2008 y a bira lider di e cartel cu despues a haya e nomber di "Combas"! E banda criminal aki a sigui paga Carvajal despues di morto di Varela! E nomber aki ta zona conoci? Exactamente: ta e mesun Calle Serna aki, a ser deteni na Aruba y extradita pa Merca y ta e mesun Calle Serna kende a bisa cu nan a duna JJ Rendon 12 miyon dollar a cambio di proteccion door di presidente Santos di Colombia, pero cu Rendon a deposita solamente 2 miyon dollar den e caha di e partido di Santos, pa kende e tabata campaña! Den e curiculo di JJ Rendon e ta menciona di a traha tambe den e campaña politico di un partido na Aruba y esaki lo ta AVP! Den un articulo cu a sali na Argentina, ta ser menciona cu Carvajal tabata laba miyones di dollar via un subsidario di PDVSA cu yama BARIVEN S.A., cu tin su oficina den e edificio na Caracas, conoci como Eurobuilding. Tabata den e mesun edificio aki, cu dia 18 di Juni 2014, nan a tira un Aleman mata, kende a caba di yega Caracas 8 ora prome. E Aleman, di nomber Christoforms Wilhelm Deuts Keuters, tabata tin un maletin den su man cu e suma di US $ 270.000.= mil dollar cu supuestamente tabata pa compra di e refineria Valero na Aruba! Ken ta cana cu asina hopi placa na CASH den un maletin? Probablemente, e placa aki tabata pa "laba", via BARIVEN ? Un otro punto HOPI interesante ta e hecho cu e Aleman a yega Caracas den un avion jet priva, modelo Cessna Citation S550 cu e matricula N9GY cu ta pertenece na e compania Global Air Services cu ta propiedad di e




Venezolano Jose Roberto Rincon y e Aleman no a pasa via inmigracion, pues el'a drenta illegal ! Y un casualidad hopi grandi ta e hecho cu Hugo Carvajal, a yega Aruba den e mesun avion aki !! Na Florida ta ser bisa cu ta e propio Rincon aki, a informa DEA cu Carvajal lo ta na Aruba ! Den un publicacion cu a sali na Venezuela mencion ta ser haci cu hopi di e miyones di dollars di Venezuela, ta ser laba via un compania di Rincon cu yama Ovard Industrial cu ta situa na Conroe,Texas. Ora a bay investiga e adres cu nan ta duna, a resulta cu ta trata di un lugar di laba auto (carwash) cu por cierto ta bon nomber pa "laba placa"! Den prensa por a mira un foto e siman aki, na unda ex-minister di finanzas de Meza ta sinta den un restaurant cu camisa manga cortico den conversacion ameno cu Hugo Carvajal y el'a reacciona bisando cu ta un reunion cu representantenan di PDVSA y cu Carvajal tabata eynan! Ta straño cu ora un dignatario di un pais ta bay delibera riba un topico asina importante cu ta re-apertura di Valero, e mester bisti un flus of por lo menos un camisa manga largo cu dashi! Henter e asunto aki, ta HOLE hopi stinki !!!

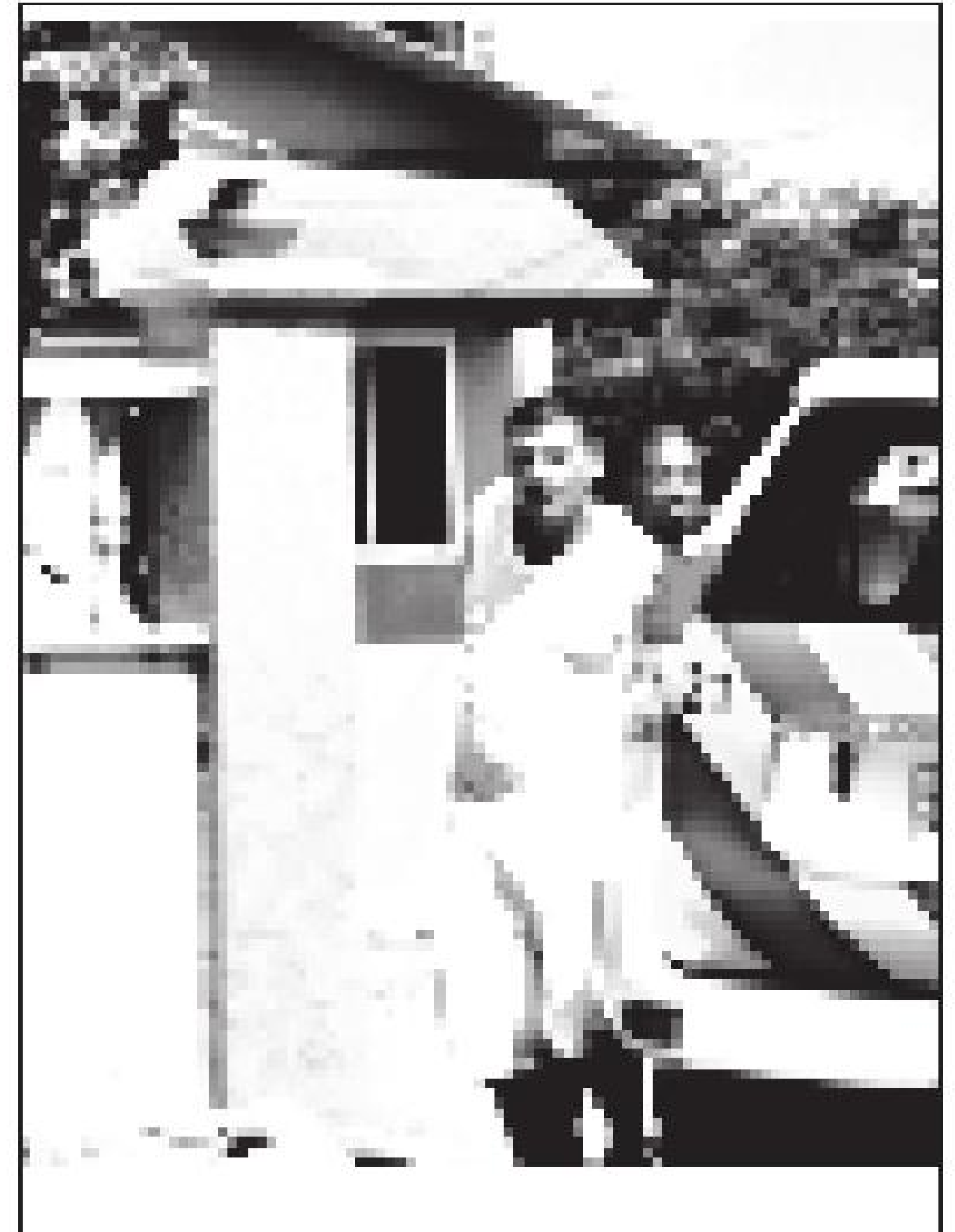
KORPS POLITIE ARUBA

# Segundo Kijkdag riba diabierna 1 Augustus 2014 pa vehiculo na diferente localidad di polis



Alto mando di Cuerpo Policial di Aruba ta organiza e segundo "kijkdag" den aña 2014 relaciona cu tur e vehiculo (auto- y brommernan) staciona na diferente warda di polis. Algun di e vehiculo a wordo tuma den beslag durante accion di trafico di polis y algun vehiculo a wordo haya banda di caminda of den mondi door di polis; algun vehiculo ta procedente di ladronicia, etc. Cuerpo Policial di Aruba ta organiza e kijkdag aki pa publico por waak e vehiculo y demostra cu documento cu un vehiculo ta di nan of cu nan tin tur documento na ordo. E dia pa esey ta diabierna 1 Augustus 2014 na warda di Noord, San Nicolas, Santa Cruz y Balashi. E orario ta di 13:00 pa 16:30'or. E persona cu ta bay pa regla su asunto por pidi na cada warda di polis pa e Chef van Dienst y na Balashi pa sr. Matthew Werleman, Chef Beheer Vervoersmiddelen. Tene cuenta cu den cierto caso KPA ta autoriza pa cobra e suma di Afl 25,- pa cada dia cu un vehiculo ta riba tereno di KPA (Retributie- en legesbesluit Korps Politie Aruba 2002). Apart di esey si e ta un caso di papelnan vigente (seguro, belasting, etc.) e doño mester tin tur su papelnan na ordo y paga tur e boetnan habri (!)

# Homber cu ta teroriza famia na Sero Pita deteni



Un homber cu problema serio cu adiccion a keda deteni di dos biaha cu polis a bay duna asistencia. Polis ya a bay cu urgencia na Sero Pita na un cas caminda un homber a agredi un hende muher cu arma. Ora cu polisnan a yega, e homber a huy. Nan a splica polis cu e homber ta di remate. Banda di 3'or un biaha mas a solicita pa polis cu urgencia pasobra e homber a bolbe na e cas. Ora cu polis a yega e biaha aki si nan a topa cu e homber asocial aki. E no a haya chens di huy. El' a keda deteni. Varios unidad di polis di Santa Cruz cu Unidad di K-9 a yega na e sitio. Victimnan mester entrega keho.

# Turistanan a drumi cu porta habri y ladron a drenta

Asistencia di Polis a wordo pidi dialuna pa 18.12 na un adres na Tanki Flip, pa ladronicia den un cas. E victima, un turista Hulandes, a bisa cu e ta kedando cu su amiga na cas di su ruman muher. E anochi di 28 di Juli entre 12:00 y 7:30, nan tabata drumi den e cas. Nan a laga manera custumber e porta di cushina cera na haak. Entre e ora stipula, ladronnan a bay cu e cartera cu contenido cu tabata riba mesa di comedor. E porta a keda cera na e mesun manera cu e haak. Ora cu e denunciante a lanta, el' a mira cu tur e luznan tabata cendi y cu nan a bay cu e cartera. Den e cartera tabatin 75 dollar y 450 florin, rijbewijs, bancomatico di ING y diferente otro kaarchi mas. Polis a conseha pa no laga e porta mas habri y cera tur caminda.

# Keho di destruccion na un cas

Asistencia di Polis a wordo pidi dialuna pa 2:20 na un cas na Kamay pa un destruccion. E habitante doño di cas F. a bisa cu dia 27 di Juli pa mas o menos 11:45, el' a bay drumi y a laga tur porta y bentana bon cera na yabi. Mas o menos 2:10, el 'a tende dos zonido duro pafor di e cas. El'a bay pafor pa controla y a mira cu e bentana parti pazuid di su cas tabata destrui. Den e matanan tabata tin dos piedra, cu cual e desconocirnan lo a kibra e bentana. Polis a tuma e keho.

# Conocido no tabata tin arma di candela

Asistencia di Polis a wordo pidi dialuna 19.50, den vecindario di Caya Butishi unda e conocido Cerebro, tabata cana rond cu un arma di candela. Na e sitio, polisnan a haya banda di cas di e conocido Goeman, e homber Cerebro. E tabata hunto cu Goeman para riba acera. Polis a controla tur dos , pero no a haya ningun arma di candela. Central a wordo poni na haltura.

# Trahadornan ta parti flyer di bar sin permiso

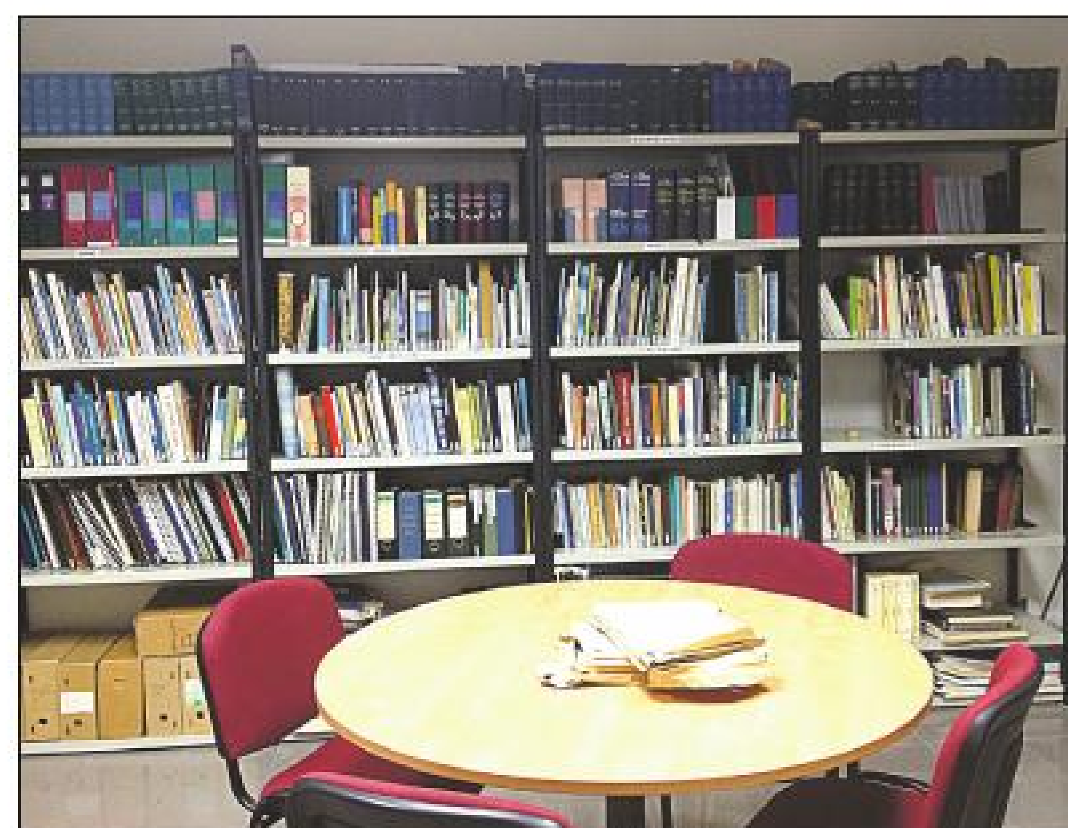
Polisnan durante patruya dialuna 18.45 a mira dos mucha muher den uniform di Sand Bar, para mey mey di caminda riba e berm na haltura di Casa Tua ta parti flyers. Polis a controla y a resulta cu nan no tin permiso pa haci esaki. Polis a manda bay para riba e acera banda di Sand Bar pa parti e flyernan, mirando cu nan tabata stroba trafico.

# Archivo Nacional Aruba y nos Herencia Cultural









Den cuadro di celebracion di 20 aña di existencia como departamento di Gobierno, Archivo Nacional durante lunanan di Juli y Augustus lo ta informando nos comunidad riba e logro- y trabaonan di e departamento aki. Un di ANA su tareanan specifico ta conservacion di nos archivonan. Nos archivonan tambe ta ta forma parti di nos herencia cultural. Herencia Cultural ta "herencia" tangibel (esta material/fisico) y intangibel (pues no ta material, ni fisico cu bo por mishi cu ne), cu ta duna y ta forma parti di identidad di un grupo di hende. E herencia aki, cu no ta un herencia personal y cu no necesariamente ta enrikece ningun hende materialmente, ta e rikeza comun di un comunidad, esta su cultura. E cultura di un comunidad bo ta reconoce den nan comportacion, actividad-, intercambio-, custumbernan, etc. E herencia aki ta pasa di generacion pa generacion y ta keda hereda di nos grandinan, usa door di nos generacion y conserva pa e beneficio di futuro generacionnan, cu su eventual adaptacionnan.

Manera bisa herencia cultural ta encera dos area: 1. tangible, (materiaal) manera edificio/ monumento, documento, buki, trabaonan di arte manera di pintura, escultura, y otro artefactonan, por ehempel musical, culinario (di cushina) etc. y 2. intangible (inmateriaal) manera leyenda, historia oral, proverbio, chasco custumbernan, lengua/ idioma, conocemento/ creencianan popular, musica, cushinamento.

Herencia cultural ta unico pa un comunidad y ireemplazabel. Esaki ta haci tur miembro di e comunidad responsabel pa su preservacion y conservacion. Cada persona den comunidad ta hunga un rol specifico y importante, pero ta hunto nos ta logra na salvaguardia nos herencia cultural y traspase pa e siguiente generacion. Na momento cu esaki no sosode un tradicion, un cultura ta muri y ta bira parti di historia folklorico di un pais. Manera ya conoci ANA tin su tareanan specifico den conservacion di nos herencia cultural. ANA nos solamente ta percura pa e preservacion y conservacion di nos herencia cultural den forma di documentonan, pero tambe ANA ta colecta y investiga ariba e herencia cultural di nos comunidad. ANA ta di opinion cu e herencia cultural, tanto esun tangible como intangible, no solamente mester wordo salvaguardia pero mester wordo comparti y promovi, e.o. pa medio di publicacion y exposicion. Pesey tambe den cooperacion cu Fundacion Amigonan di Archivo, desde 2006 ANA a bin ta organisa diferente exposicionnan: *2006 Aruba, un país den formación. *2007 Nos Cunukeronan. * 2008 Exposicion Herencia di Sclavitud na Aruba (conhuntamente cu e Fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud). * 2009 Bentana di antaño. * 2010 Aruba, den temp'i guera. * 2011 Aruba, nos cuna venera. * 2012 Rescate di nos historia. * 2013 Desaroyo di musica na Aruba. * 2014 Bahul di nostalgia. Tambe ANA tin un cantidad grandi di publicacionan cu ta na venta y tambe por ser mira/ lesa den nos biblioteca. Pa medio di materialnan educativo desaroya door di empleado- y colaboradornan di ANA ta purba di hiba nos historia y nos cultura pa inculca esaki cerca esnan mas hoben den nos comunidad. Ta keda un factor hopi importante den e promocion y conservacion di nos herencia cultural pa trece dilanti, esey ta e participacion di e comunidad mes den esaki. ANA semper a conta cu su colaboradornan den comunidad. Hopi biaha ANA ta ricibi materialnan di famia cu ta importante pa cu nos historia, cultura, pa conserva esaki pa e famia of pa ANA por haci uso (bruikleen) pa traha copia/ potret/replica pa asina conserva e informacion. ANA kier haci un suplica na tur persona cu tin den nan posicion documento, obheto, recuerdonan, conocemento etc. cu ta di importancia pa nos historia y cultura, pa tuma contacto cu ANA, pa asina di un forma of otro por comparti esakinan. Awendia tin hopi forma di conserva, manera filma, graba, copia, etc. Hasta ta asina cu ANA ta coopera den yudabo conserva por ehempel un buki, un documento, potret pa medio di restauracion, digitalizacion, grabacion, etc. ANA ta gradicido ora e por haya originalnan pa conserva, pero mes gradicido nos ta ora haya copianan/potretnan etc.

Si bo no ta sigur cu loke bo tin ta importante, semper tin hende cla pa atendebo y yudabo na ANA, pa asina determina e importancia di loke bo tin, sea ta documento, historia oral, potret, otro obhetonan, etc. Por tuma contacto cu nos na telefoon 583-4880 y puntra pa Sr. Nelson Tiel.

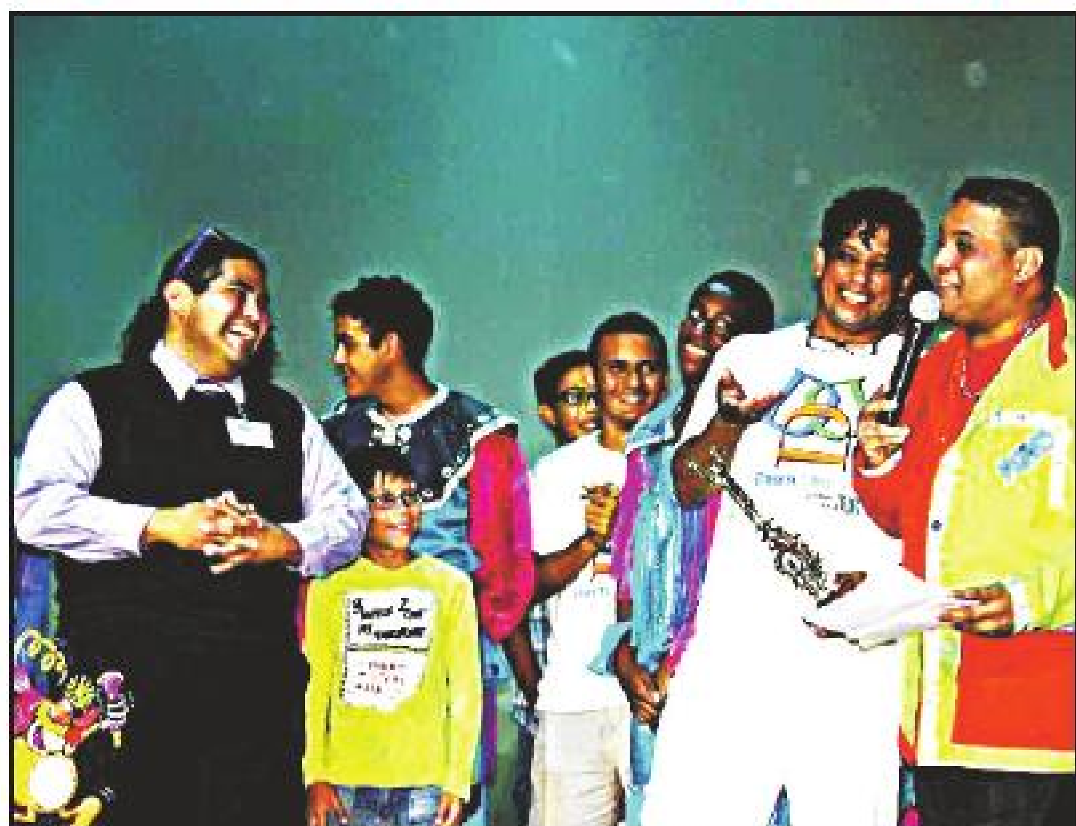
## Addonsito J. Croes:

# Pabien na e team dinamico di KEREKENTENCHI!









"Comienzo di siman mi tabata tin e honor di fungi como hurado pa e show di mucha Kerekentenchi den Cas di Cultura. Como motivador di e talento infantil, hubenil di Aruba mi ta desea di manda un palabra di PABIEN na e team di Kerekentenchi Xplosion cu un vez mas a sa di organiza Kerekentenchi Show. E biaha aki nan a organiza e show cumpliendo y celebrando di e forma aki e promesa desde e prome dia di cumpli cu 10 Camp pa e muchanan di Aruba den nan vakantie. Masha pabien cada un di e artistanan hoben y grupo cu a sa di entretene un Cas di Cultura completamente yen cu talento excelente. Danki y pabien pa loke boso a organiza, brindando muchanan di Aruba e oportunidad di comparti nan talento unico cu nan pueblo. Mi respet ta bay na organizadornan LYONEL DIRKSZ, XAVIER MADURO, RENE KOCK y e 4 lider di e gruponan cu ta: Veloushka (grupo BLANCO), Gislaidy (grupo BERDE), Monique (grupo CORA) y Alejandra (grupo BLAUW). Tambe e dedicacion special cu Kerekentenchi a duna merecidamente na sr. FREDDY TROMP di POPCORN DANCERS cu pa basta aña ta colabora cu muchanan di Aruba, motivando nan pa bira e mihor den e ramo artistico y personal.




### Happy birthday Greta & Julio

Awe ta un dia special. Ta e birthday di dos hende cu mi ta aprecia masha hopi., Mi ta desea un feliz dia, bendiciona yen di salud, amor, trankilidad y hopi hopi aña mas di bida. Esaki ta e deseo di Katherin & Milena.

Nan ta participa den conferencia di CARILEC

# Camara Argentina di Industria Electronica encanta cu e posibilidad cu Aruba ta ofrece




Aruba ta cosechando hopi atencion durante CARILEC Engineering & GIS Conference 2014. For di Argentina ta participa un total di 6 empresa tur specializa riba tecnologia industrial electronico, electro mecanico y lumino tecnico. Pa basta tempo caba Argentina kier participa den e conferencia pa por intercambia di ideanan y producto na nivel internacional y a tende di Aruba como hub industrial pa Europa. Ta pa e motibo aki cu e camara di Argentina a acerca e organizacion. E intencion ta pa regresa Aruba pa asisti na e conferencia di Europe Meets America. E Camara Argentina di Industria Di Electricidad ta representa y defende interesnan di mas cu 3000 empresa den e industria di coriente - electronico y ta emplea mas di 30 mil persona y ta factura anualmente mas di 3.000 miyon di dollar. E industria ta provee un mihor clima di negoshi pa su trahadornan y ta busca mercadonan nobo y ta mira den Aruba y CARILEC e posibilidad pa haci esaki. E industria Argentinero ta specialisa den tecnologia tranversal cu ta determina e ritmo di innovacion. CARILEC ta trece e posibilidad pa mas intercambio di inteligencia pa asina Aruba por sigui den e rumbo pa un Aruba total sostenibel na 2020.

### SEGUN DECLARACION DI SR. ANDRES WERNET, CONSEHERO DI OPPA:

# PENSIONADONAN DI GOBIERNO TIN DERECHO ARIBA E GELIJKBEDRAG Y BASHI PREMIE

For di sr. Andres Wernet, pensionado di APFA y actualmente consehero di OPPA nos redaccion a ricibi e siguiente comunicado di prensa.

“E declaracion duna door di ex - minister di Financiën na e organizacion di OPPA ariba diabierna merdia dia 11 di Juli 2014 cu e aña aki pa motibonan financiero gobierno lo no bay paga e gelijkbedrag na e pensionadonan di gobierno no ta corecto. Ta bon pa bay un rato den pasado encuanto e topico aki cu ta data for di aña 1996. Ariba fecha di 27 November 1996 a wordo firma e prome protocol entre gobierno y sindicatonan como parti di e inhaalmanoeuvre y bao punt d di e protocol lo siguiente ta wordo menciona na Hulandes: ***dat aan gepensioneerden en personen met een uitkering bij wijze van pensioen die niet in aanmerking komen voor een verhoging van de vakantie-uitkering, jaarlijks ingaande 2000 0,5% in de vorm van een gelijkbedrag zal worden uitbetaald als onderdeel van de “inhaalmanoeuvre” (sub c 0,8% + 0,5%) boven het reeds sinds november 1999 toegekende bedrag ad Afl. 640,--***. Na aña 1999, fecha 1 Maart 1999 a bolbe wordo firma un otro protocol entre gobierno y sindicatonan a base di introduccion di indexering for di aña 1996 y bao punto c lo siguiente ta wordo stipula: ***dat aan ambtenaren en daarmee gelijkgestelden, gepensioneerden van het APFA en personen met een uitkering bij wijze van pensioen, jaarlijks, ingaande 1999, als onderdeel van de “inhaalmanoeuvre”, 1,5% zal worden uitbetaald in de vorm van een gelijkbedrag voor alle betrokkenen.*** Ta bon pa remarca aki cu e representante di SEPA e tempo ey a firma e protocol “ onder protest”. E siguiente protocol ta data for di aña 2000, pa ser exacto dia 17 di Februari 2000 y a keda firma entre ex - minister di Financiën, sr. R. Croes y un totalidad di 8 sindicato cu ta bisa practicamente mesun cos, esta cu ta bay aumenta e gelijkbedrag como parti di inhaalmanoeuvre pa e pensionadonan di gobierno. E mesun aña, esta ariba 27 Juli 2000 Minister di Financiën a emiti un declaracion cu ta bisa lo siguiente: ***De toekenning van 2½ % inhaalmanoeuvre aan de ambtenaren en gelijkgestelden in de vorm van een korting op de arbeidstijd oftewel 6½ ATV dagen, vormt ook een aanspraak voor gepensioneerden en uitkeringsgerechtigden bij wijze van pensioen. Den e siguiente pagina di e documento ta para: Resumerend houdt de verdiscontering in het gelijkbedrag van de toegekende percentages aan inhaalmanoeuvre in dat het gelijkbedrag voor gepensioneerden en uitkeringsgerechtigden bij wijze van pensioen neer komt op Afl. 1.856,--. Dit onderdeel komt overeen met een onderdeel van de inhaalmanoeuvre over 1999 ( 1½% en ½%) en de inhaalmanoeuvre over 2000 (0.8% + ½% + 2 ½%)***. E siguiente protocol, firma ariba 14 Juni 2001, ta papia mas o menos palabra, esta cu e pensionadonan di gobierno tin derecho ariba aumento di e gelijkbedrag como parti di e “inhaalmanoeuvre”. Na aña 2008, esta ariba 25 di April 2008 e siguiente protocol a keda firma entre gobierno y e sindicatonan den cual e siguiente 3 puntonan a keda acorda: 1. Het land ter afwikkeling van het restant inhaalmanoeuvre, per 1 januari 2009, 1.2 % wordt toegekend in de vorm van de verhoging van de Voorjaarspremie van Afl. 500,-- naar Afl. 884,-- y bo punto 2: Het land ter compensatie van het verlies aan koopkracht over de periode 2007, een bedrag toekent in de bezoldiging ter grootte van Afl. 105,-- per ingaande 1 januari 2008 y bao punto. 3: De onder punten 1 en 2 genoemde compensaties zullen ook aan de gepensioneerden conform de pensioenregeling worden uitbetaald. E historia despues ta conoci esta cu durante e encuentronan entre sindicatonan y gobierno den e temporada di 3 di November te cu 8 di Ddecember 2011 a finaliza den firmamento di un acuerdo bilateral ariba 8 di December 2011 cu ta encera entre otro aumento di e gelijkbedrag y bashi premie manera nos tur conoce. Analizando un ke otro ta logico cu gobierno no por keda sin paga e gelijkbedrag y bashi premie na e pensionadonan di gobierno pasobra esakinan ta derechonan ya adkeri for di aña 1996. Si tin placa pa paga vakantie-uitkering na e empleadonan publico, luego na fin di luna di Augustus proximo un parti di inhaalmanoeuvre y na November proximo gelijkbedrag y finalmente den luna di Januari otro aña e voorjaarspremie, anto ta logico cu mester tin placa, unda ke sea pa e pensionadonan tambe, esey ta sigur! Mescos cu Gobierno NO por mishi cu e duurtetoeslag ariba pensioen di e empleadonan publico; tampoco por bay dicidi di un dia pa otro pa kita e gelijkbedrag y bashi premie for di e pensionadonan mientras cu e empleadonan publico si tin y pa e pensionadonan no tin.. Ta bon pa menciona cu APFA mes a laga sa den su carta fecha 9 Mei 2012: ***dat de duurtetoeslag en het gelijkbedrag zijn gebaseerd op het omslagstelsel en niet op basis van de kapitaaldekkingsstelsel zoals het NPR 2011.*** De facto gobierno mester cumpli cu e pensionadonan ariba e derechonan adkeri (verkregen rechten). Di otro banda scuchando tur e expresionnan haci durante e ultimo simannan door di diferente dignatario kendenan ta laga sa cu nan tur tin e pensionadonan na pecho, cu nan ta solidario cu e pensionadonan y cu ta garantiza nan derecho, anto no por ta asina cu ta tuma un decision adhoc y sin consulta cu e organizacion OPPA pa dicidi di no paga e gelijkbedrag e aña aki y quizas tambe e bashi premie pa otro aña den luna di Januari. Ya cu awor cu Staten a aproba e supuesto ‘noodwet presupuestal’ pa nos pais, anto lo mester tin placa reserva pa gobierno cumpli cu e pagonan aki. Directiva di OPPA lo purba di haya un reunion lo mas pronto posibel cu e minister nobo di Financiën pa asina OPPA por aclarea un ke otro y pa e pensionadonan no keda den duda ariba e placa cu nan tin cu haya pa e fin di aña aki y alavez pa por cumpli cu compromisonan ya haci. No mester lubida cu pa e pensionadonan cu mester di thuiszorg of kendenan ta keda actualmente den e casnan di anciano, cu e suma aki a forma parti di e gastonan cu ta envolvi na nan cuido. Te ainda OPPA no ta considera pa bay dilanti mesa berde pa busca e derechonan concerni pero tur cos lo bay depende di e contesta oficial di nos mandatarionan ariba e tema aki. Ban spera cu sano huicio prevalece den e caso aki.

## Drs. Booshi Wever di UPP:

# CARTA ABIERTA Y PREGUNTANAN PA SR. OTMAR ODUBER

HARD ROCK HOTEL AINDA NO TA "ROND". CARTA FECHA 30/06/'14 DI SR. JAN DE RUIJTER NA DIFERENTE INSTANCIA TA HIBA NOS NA UN SERIE DI PREGUNTA PA OTMAR ODUBER. NOS LO APRECIA BO CONTESTACION DENTRO DI 2 SIMAN, EN BISTA DI E SUPUESTO DEADLINE PA SOUTHWEST (parti 1).

Cu masha interes ultimamente Union Patriotico Progresista tabata sigui e desaroyonan den e proyecto Hard Rock Hotel, entre otro relaciona cu e interes di e compania di famia Croes den esaki. Den un entrevista transmiti recientemente via canal 22, sr. Jan de Ruijter a mustra un carta fechá dia 30 di Juni u.p., cu e lo a manda pa un cantidad di instancia, den cual e ta condena e sucesonan den e proyecto Bushiri/ Hard Rock, no na ultimo lugar relaciona cu e participacion di e "family business" Southwest Development den tal proyecto.

Como cu e carta aki ta publico (openbaar), entre otro pasobra prensa tambe a haya copia di dje, nos di U.P.P., siendo ciudadanonan di Aruba y pues cu derecho di tin informacion corecto y concluyente ("afdoend"), kier limita nos mes na haci algun pregunta na sr. Otmar Oduber relaciona cu revelacionnan den tal carta.

Den un di su articulonan anterior ya caba sr.De Ruijter a splica e relacionnan den e "family business" Southwest Horeca Development,



y a demostra cu aki ta trata di un compania di famia Croes, cu na cabez probablemente ex-minister di Finanzas di Aruba den gabinete Henny Eman, esta Tico Croes, kende, manera nos por corda, pa colmo ta e UNICO minister di Aruba cu a yega di wordo condena (18 Februari 2008) pa motibo di fraude y corupcion den e proyecto pariba di brug, den su periodo como minister. 1. Sr. Oduber por, c.q. ta dispuesto pa admiti cu e compania Southwest Horeca Development ta un compania di rumannan/ famia Croes? 2. Sr. Oduber por, c.q. ta dispuesto pa confirma, cu sr. Tico Croes, ex-minister di Finanzas bao di gabinete Henny Eman, ta na cabez di e compania aki? Manera ta conoci, despues cu Otmar na prome instancia a nenga sr. De Ruijter e documentonan respecto e proyecto, tabata danki na veredicto di huez cu sr. de Ruijter a logra haya esakinan toch, locual a permiti sr. De Ruijter saca su conclusionnan y sigui traha riba su intentonan pa demostra e probabel manipulacionnan y/of fraude y/of corupcion den e proyecto. 3. Sr. Oduber ta dispuesto pa admiti cu tabata e temor pa descubrimento di manipulacionnan den e proyecto cu a haci cu e, sr. Oduber, no kier/por a entrega e documentonan na prome instancia? Den su carta sr. De Ruijter ta informa (adverti!) esnan cu ta ricibi tal, di actonan fraudulento y di corupcion cu 1. tabata tuma lugar ya for di inicio di e proyecto, 2. cu ta tumando lugar actualmente y 3. cu ta mustra di lo tuma lugar ainda den e proceso, y cu lo por pone den peliger posicion di esun cu ta ricibi e carta, of cu lo por trece cierto riesgonan pa tal persona of su compania. Esaki ta splica tambe pakico sr. De Ruijter a dirigi su carta na tur esnan envolvi den, relaciona cu, of cu interes den e proyecto, por ehempel den su/nan posicion como shareholder actual of futuro, financiador di propiedad of di debe, banco coordinador, proveedor di un garantia di banco of di un "performance bond", instituto cu ta aproba e proyecto, persona of instituto cu ta rindi servicio na e proyecto, oficial di un compania cu ta opera hotel y casino, miembro di e Comision di Evaluacion, miembro di Parlamento di Aruba, miembro di Parlamento di Hulanda, notario, miembro di prensa na Aruba, miembro di prensa na Hulanda, of persona of instituto cu den cualkier otro manera ta conecta cu, of tin interes den e projecto. 4. Sr. Oduber por informa nos si Parlamento di Aruba y/of di Hulanda, of cualkier otro partido cu mester a ricibi copia di e carta, a comunica cu sr. Oduber relaciona cu e advertencia di e carta?

Te aki parti 1; parti 2 y 3 ta sigui.



## Turista a muri morto natural a bordo di barco crucero

Central a manda Polisnan Maritimo na e barco crucero MSC Divina, unda un persona a fayece a bordo. Na e sitio, Polisnan a haya informacion cu e pasahero Rey Raymond, naci na Francia dia 28 di Juni 1952, supuestamente a fayece a consecuencia di un atake di curazon, ora cu nan tabata riba lama. A warda te ora nan a yega Aruba pa haci e tramitenan necesario. Dr. Lin a bay bordo y a constata cu enberdad el'a muri di un atake di curazon. Personal di Slachtofferhulp tambe a bin na e sitio pa atende cu e casa di e victima. Olive Tree a tuma e curpa den beslag y lo sigui cu e procedura pa hib'e na su pais natal.

# ECA cu investigacion di mercado studiantenan por solicita

ECA Communication Group ta bay realiza un investigacion pa asina actualiza su data di e mercado di Aruba den diferente aspecto. Diferente metodo di investigacion lo bay ser usa manera: di persona pa persona, telefonicamente y via internet. Pa realiza e proyecto aki ECA tin mester di hobennan di edad di 18 aña bay ariba y cu ta bayendo schoolnan secundario of mas halto. Pa mas informacion por tuma contacto cu Zyndra de Jongh na telefon 5834100 of email na zdejongh@ecanv.com. ECA Communication Group ta un di e companianan di mas grandi di Marketing y Advertising. Nos ta ofrece servicio completo den Business consulting, Marketing, PR , Advertising, Social media, Graphic design, Web-development y Video produccion. Nos comunidad ta evolucionando den un sociedad cu ta wordo influencia door di diferente canal di media. Efectividad di marketing y comunicacion awendia ta depende di e calidad di e contenido y di e forma con e mensahe ta presenta y pa cual tipo di media. Nos compania ta comprometi na percura pa sigui update nos strategianan pa sigui ta efectivo y exitoso den e mercado. Nos oficina di consulting, planning y advertising ta situa na Kolibristraat 2, Simeon Antonio y nos studio di produccion ta situa na L.G. Smith Boulevard # 26 Oranjestad, Aruba.



**Fundacion Rancho, bao guia di sr. Clifford Rosa:**

# Fundacion Rancho ta enfoca su bista riba e problematica existente di e bario



Fundacion Rancho a wordo funda cu e meta entre otro pa duna realce na e bario di Rancho: su Historia Cultura su hendenan specificamente y generalmente como parti importante di historia di Aruba y su Cultura. Fundacion Rancho ta enfoca su bista riba e problematica existente di e bario tambe y ta busca solucion practico y duradero pa esakinan. Actividadnan social, educativo y economico ta wordo organiza pa stimula y recupera custumbernan di antes: siña e hubentud di Rancho e orguyo di ta Ranchero y tur loke esey ta significa. Actividadnan den forma beneficioso pa e isla di Aruba. Un di nan cu tin hopi atencion pe actualmente ta esun di Boto Miniatura. Pa por realiza su metanan Fundacion Rancho ta traha cu diferente organizacion local como tambe organizacionnan internacional. Den e añanan cu ta pasando, Fundacion Rancho a logra entre otro re-ubicacion di e exposicion 'Rancho' den museo pa sigui informa y educa tanto e Arubiano como e bishitante stranhero riba e bario di Rancho y historia di Aruba. Riba dianan festivo Fundacion Rancho ta organiza eventonan manera pustamento di boto miniatura, fli, piscamento, intercambio culinario, mercado popular etc.; cosnan cu tabata custumber antes. Museo maritimo - pueblo di Rancho y Aruba henter por a mira un anexo nobo, cu a wordo expone pa prome biaha ariba nos dia nacional 18 di Maart 2013, un exposicion maritimo den aire liber unda por aprecia artefactonan cu ta conta otro aspecto di historia di Aruba. Esaki ta duna inicio na un di e metanan di Fundacion Rancho cu ta un museo maritimo pa Aruba.
Mirando e parti di e historia inmaterial di e Boto Miniatura cual Fundacion Rancho
a propone na Unesco como tal, a cuminsa tuma e rumbo pa asina bira conosi como parti di nos Cultura di Rancho y pa Aruba.

Un danki special ta bay na miembronan di e directiva di St.Rancho, tur donjonan di
Boto Miniatura, organisacion y nan fanaticonan. Tambe na tur esnan cu di un forma o otro ta dunando sosten y judansa pa traha na realisa gran parti di e trabao. sr. Romulo Fingal cu su Buki di e storia di e Faro, Cede, Unoca, Charuba, DCA, , SMFA, Museo Historico, Archivo Nacional, MANA, ASA y seguramente na tur
e voluntarionan. Tambe un danki special na Boi Antion y Angel Coronel cu a hasi entrega di e algun DVD nan cu documentario tocante Rancho.

## Futuro

Otro proyecto ta encera renobacion di un parti di nos patrimonio cultural Den Rancho cu ta e Forno, baki di Awa, cas di Torta, pero tambe Mercado Popular, Mambo Beach, Waf Chikito, Waf di Rey , Tataratata y un Scol Maritimo pa educa nos hobennan.

Stichting Rancho ta orguyoso di e logronan aki y ta invita pueblo di Aruba pa pasa
na Buro Rancho cu cualkier informacion storia y potretnan bieuw cu por conta su
storia y pa asina nos cuminsa crea nos systema pa archiva y documenta nos Historia y Cultura di Rancho.

Na e ocacion aki Fundacion Rancho kier a hasi un yamada na tur pero tur donjo di
Boto Miniatura cu ta traha di Palo di Bonchi, pa sea asina bon di pasa registra bo
boto. Mirando cu e attencion pa e categoria Crioyo tambe lo tin su luga. Na mes momento ta hasi un yamada na tur Boto Miniatura partisipa den e proximo Aruba
International Regatta 2014. Boto Miniatura y "Aruba International Regatta 2014" lo ta ariba e dianan 15, 16, y 17 di augustus 2014 na Surf Side. Bin registra bo boto dia 15 na Surf Side.
' Ken cu ta mi dushi, core bin brasa mi' – Nydia Ecury (In Memoriam)Pa cualkier informacion y of sugerencia, por manda un mail na stichtingrancho@live.com .

### En conexion cu celebracion di 45 aña di Sindicato di Maestro di Aruba

# Directiva di SIMAR en busca di miembronan di VLA

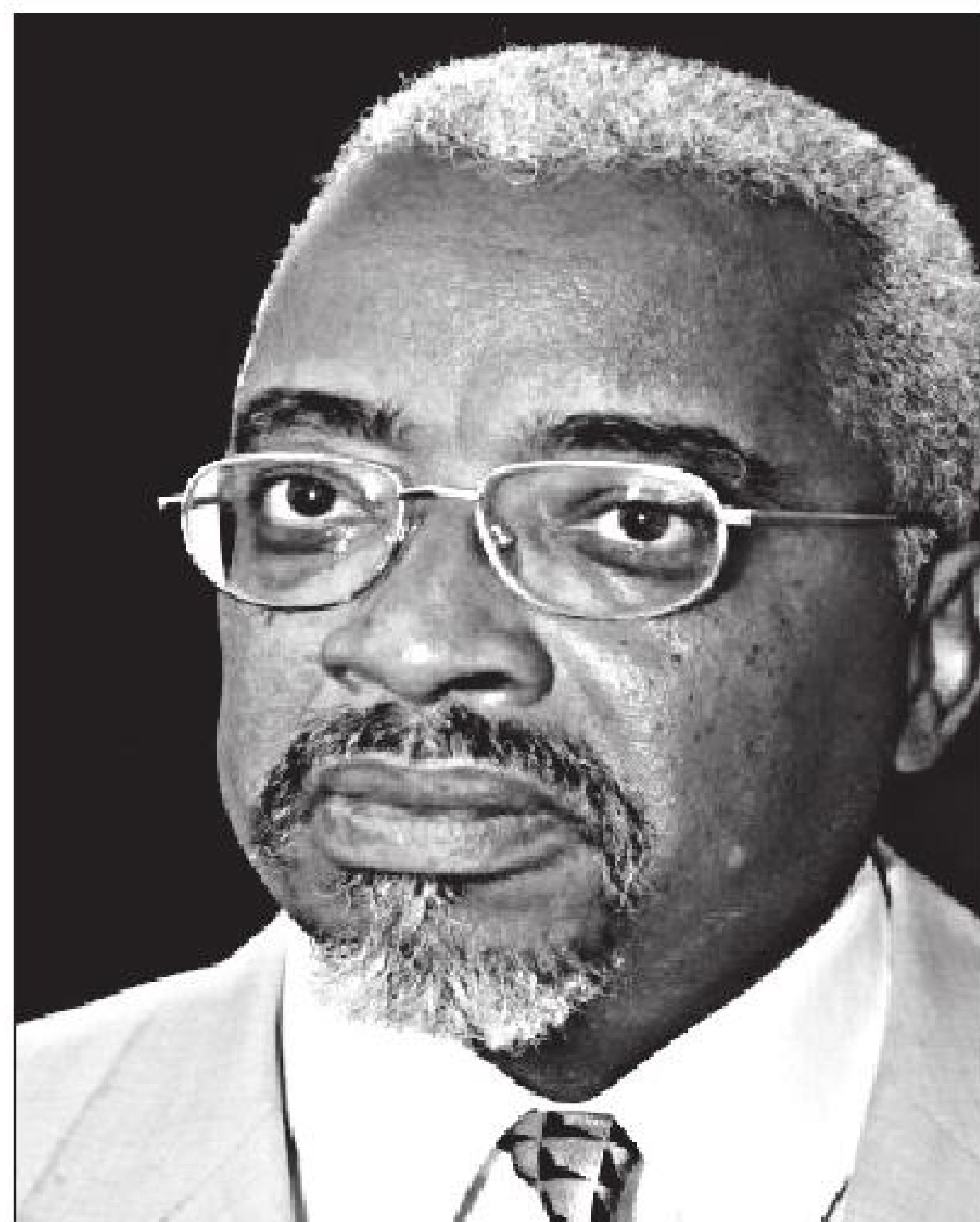



Sindicato di Maestro di Aruba SIMAR ta den pleno celebracion di su 45 aña. Diferente actividad social y di formacion ya a tuma lugar, entre otro seso-sport y tayernan di uso di diferente sistema digital den klas. Den e siguiente lunanan di aña lo tin mas actividad den cuadro di e celebracion. Entre otro charla, tayer, festival di canto, caminata y celebracion di dia di mucha. Mas cu claro lo tin un fiesta di gala pa cu e celebracion. Banda di tur esaki SIMAR ta desea di dedica atencion na e miembronan di ayera. Esnan cu a lucha pa derecho- y beneficionan secundario di cualnan awe nos tur ta profita. Pa preparacionnan organizatorio, e comision encarga cu organizacion di e actividadnan ta en busca di personanan cu a bira miembro desde e añanan di VLA. Un apelacion ta bay na e personanan aki of un familiar/conoci pa tuma contacto mas pronto posibel cu sra. Natalie Carlo na celular 593- 9732 of cu sra. Vera Angela na oficina na telefon 582-4219. Pa mas informacion y desaroyonan pa cu bo sindicato SIMAR, keda pendiente pa bo Noti-SIMAR ora school habri y via nos webmaster. Si bo no ta ricibi boletin via bo email adres, manda un mail na directiva@simar.aw cu tur bo informacion pa nos agregabo na nos webmaster pa asina bo keda semper bon informa.

# Ladronicia di bentana y botter di gas

Presencia di Polis a wordo pidi dialuna pa 8:45, na un cas den Rotterdamstraat pa un ladronicia. E homber M. a bisa cu ladronnan a bay cu 6 bentana di aluminium y tambe un botter di gas. Polis a tuma e keho.

# IPA cu charla comunitario tocante uso di lenga materno den enseñanza






Den cuadro di un conferencia internacional di idioma cu ta tuma lugar na Aruba di 5 pa 8 di Augustus, IPA y su Centro di Investigacion y Desaroyo di Enseñanza (CIDE) ta organiza un charla comunitario cu e titulo: Statratéjia di Ensinu di Kabuverdianu na un Kontestu di Variantis y di Variedadis Dialetal - Strategia di enseñansa di Caboverdiano den un contexto di variante y di variedad dialectal. Den e charla, Profesor dr. Manuel Veiga, lo trata e situacion linguistico na Cabo Verde, dunando un bista di e proceso di desaroyo di e lenga crioyo aki desde su nacemento te awendia, como tambe su desafionan pa futuro. Basa riba dr. Veiga su experiencia como docente cu e estudio di Master di Caboverdiano na Universidad di Cabo Verde, lo bay enfoca riba cierto strategia cu e maestronan por aplica den school pa enseñanza di idioma materno na nan alumnonan, specialmente den un contexto caminda tin variante y variedad dialectal. Dr. Manuel Veiga a ricibi su PhD na e Universidad di Aix-en-Provence na Francia y ta profesor den linguistica na Universidad di Cabo Verde (Uni-CV). Dr. Veiga a desaroya y ofrece diferente modulo na nivel academico y a publica diferente buki y articulo den area di linguistica teoretico, descriptivo y Crioyistica. Dr. Veiga ta haci investigacion continuo den cuadro di e lenga crioyo Caboverdiano, cu tin hopi parecido cu Papiamento. Dr. Veiga ta dedica su mes na promove e lenga aki tanto na nivel nacional, como internacionalmente. Pa logra cu e papiadonan di Caboverdiano ta aprecia nan lenga, dr. Veiga a propone e.o. un alfabet unifica di e lenga y a publica un diccionario. Dr. Veiga ta un personahe masha respeta den area cultural y politico Caboverdiano y a eherce e funcion di entre otro Minister di Cultura di 2004 pa 2010. Actualmente dr. Veiga ta profesor y director di e “Master of Creole and Cape Verdean Language” na Universidad di Cabo Verde (Uni-CV). Manera ta custumber, e charla comunitario di IPA ta pa comunidad henter y ta ofrece oportunidad amplio pa haci pregunta, hiba discusion y trece sugerencia padilanti. Fecha: Dialuna, 4 di Augustus 2014 - Lugar: Biblioteca Nacional Aruba (George Madurstraat 13); Ora: 7.30 pm – 9.00 pm; Idioma: Caboverdiano y Papiamento. Entrada: Gratis.

# Liftruck ta herida trahador malamente

Central a manda Polisnan dialuna 16.00, na Compra N.V. den Engelandstraat pa un accidente. E manager a bisa cu dos forklift a dal den otro cu consecuencia cu e chauffeur di uno a keda herida. Un di e forkliftnan a drenta den e deposito mientras cu e otro tabata sali pafor. E homber B. a keda seriamente herida. Ambulance a bin na e sitio y a transport'e hospital pa tratamento. El'a perde hopi sanger. E manager a bisa cu e no sa mas kico haci relaciona cu e medidanan di seguridad, mirando cu ya nan a pone luz di seguridad na e portanan. E chauffeurnan sa cu si e luznan ta sendi, ta significa cu na e otro banda di e porta, tin trafico ta biniendo. Supuestamente e chauffeurnan no ta paga tino riba esaki cu e consecuencia e dalmento. Central a wordo poni na haltura.

Draai Timmermans na alarm naderende oorlogsbodems

# Aruba ontsnapt aan Venezolaanse inval

## Door Kieran Kaal en Edwin Timmer

CARACAS/ORANJESTAD - Aruba is mogelijk ontsnapt aan een gewelddadige Venezolaanse inval op het Caribische eiland om spionnenchef Hugo Carvajal te bevrijden. Na een alarm over ten minste vier Venezolaanse oorlogsbodems dicht bij de Arubaanse stranden kwam zondag laat het opmerkelijke besluit van minister Timmermans (Buitenlandse Zaken) om de van drugsmisdaden verdachte vertrouweling van Hugo Chávez vrij te laten.

Vorige week werd Carvajal, bijgenaamd 'de Kip', nog ingerekend in opdracht van de Verenigde Staten en keurde Buitenlandse Zaken deze arrestatie goed. Tot verbijstering van Aruba maakte Timmermans zondag een draai en verleende hij de beoogde consul van Venezuela op Aruba alsnog diplomatieke onschendbaarheid. Buitenlandse Zaken bezweert dat het rust op een „strikt juridische afweging van het internationaal recht".

Maar op Aruba bestaat het gevoel dat Nederland is gezwicht voor de spierballen van de socialistische president Maduro. Het besluit van Timmermans volgde nadat de Arubaanse kustwacht alarm sloeg over ten minste vier naderende Venezolaanse oorlogsbodems. „Dat heeft geleid tot een alarm, waarna er overleg is geweest tussen de lokale commandant van de strijdkrachten en premier Mike Eman", bevestigt een woordvoerder van Eman.

Ook het Amerikaanse State Department erkende gisteren dat er betrouwbare aanwijzingen zijn voor zeer sterke dreigementen van de Venezolaanse regering aan Aruba en Nederland. Met Carvajal weer aan zijn zijde op maandagnacht stelde een duidelijk opgeluchte Venezolaanse president Nicoals Maduro: „We hadden een plan klaarliggen dat de spanning in Latijns-Amerika zou laten escaleren", zonder in details te treden.

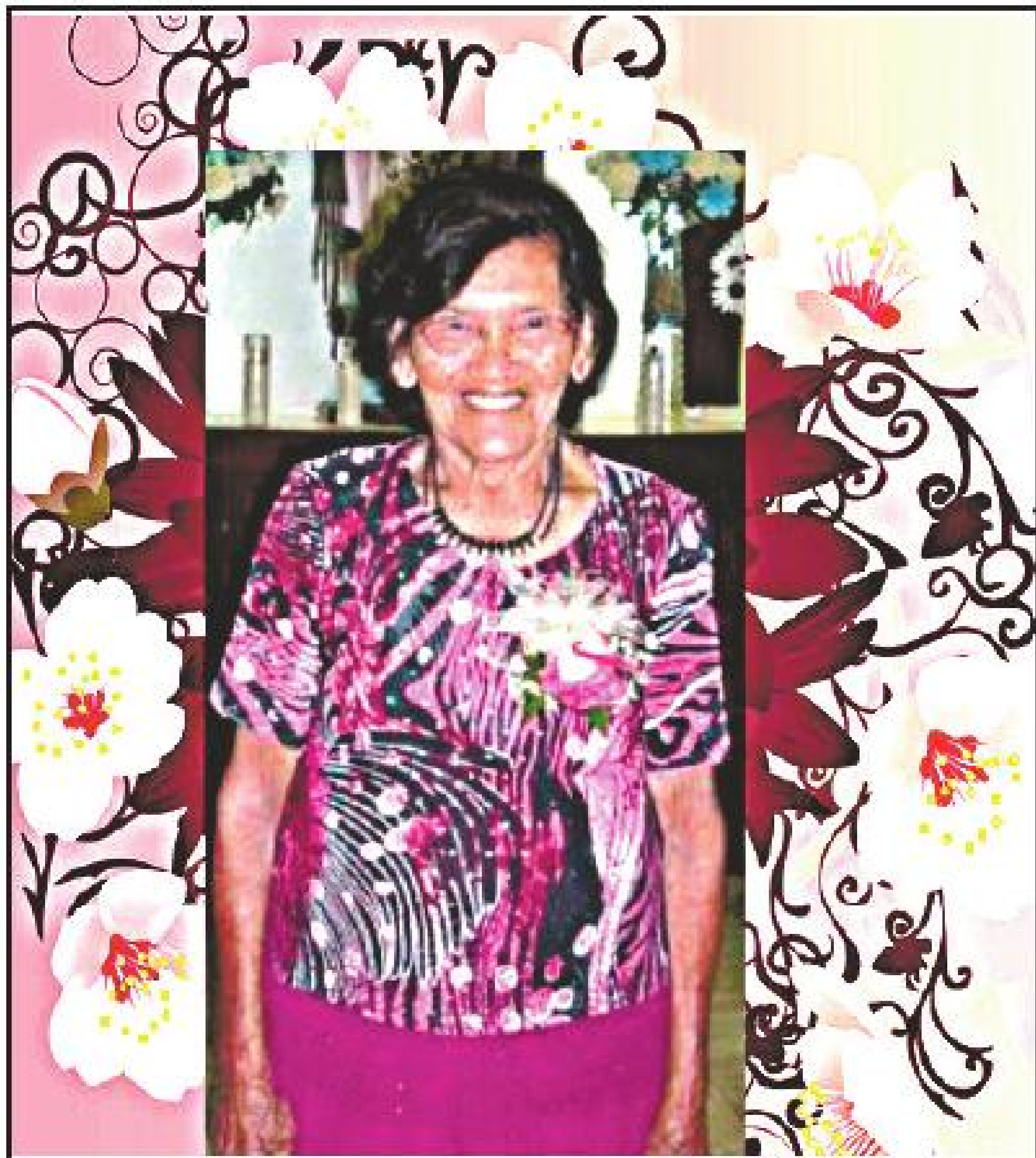
De woedende Maduro gooide vrijdag het Venezolaanse luchtruim al dicht voor vluchten van en naar Curaçao en Aruba, waardoor honderden passagiers vast kwamen te zitten. Ook dreigde de president van ons grootste buurland olieraffinaderij Isla op Curaçao, die voor zo'n duizend banen zorgt, op een laag pitje te zetten. De socialistische leider stelde „niets te schuwen", ook militaire stappen niet, om de vertrouweling van Hugo Chávez vrij te krijgen.

In Caracas werd Carvajal, de voormalige chef van inlichtingendienst DIM, als een volksheld op het podium gehesen van het socialistische partijcongres. Maduro dankte de „goede buur Nederland voor het moedige besluit" dat een groot regionaal conflict is voorkomen. Nederland heeft Carvajal tot persona non grata verklaard, hij mag nooit meer het Koninkrijk der Nederlanden betreden. Het ministerie van Buitenlandse Zaken erkent dat op het hoogste diplomatieke niveau met Venezuela is gesproken na het signaleren van de marineschepen. „Ons is echter verzekerd dat zij terugkeerden van een oefening." Het voorval moet volgens een woordvoerder 'helemaal los worden gezien' van de vrijlating van Carvajal. De diplomatieke draai valt zuur bij de Venezolaanse oppositie. Het laten glippen van grote vis Carvajal is een overwinning van de Nederlandse koopman op de dominee, foeteren critici op sociale media. Zij wijzen op de belangen van Shell in Venezuela, het land met 's werelds grootste oliereserves, waar Shell een kleine joint venture heeft met de PdvSA, de Venezolaanse oliemaatschappij



# Bisiña a fada di desorden di restaurant

E homber H. a bay warda di Shaba dialuna pa 14:25 y a duna un keho contra Different Bar & Restaurant cu ta causando molester. El'a bisa cu e ta biba na Palm Beach y pa lunanan largo e ta haya problema di e desorden di e restaurant. El'a bisa cu ultimo tempo a bay basta bon, pero e ultimo dianan aki, constantemente e ta haya molester di e desorden di bass cu ta sali for di e lugar. Diferente biaha a yama polis pa esaki. E volume a wordo baha un rato y despues di 30 minuut nan a bolbe hise. Polisnan a pone e departamento di Permit na haltura. E doño tambe a wordo poni na haltura di e problema y cu e lo wordo controla y e consecuencianan cu lo por tin.



Awe ta cumpli 98 aña Sra. Veronica Briesen - Boekhoudt. E ta haya pabien di parti di su juinan, nieta / nieto nan, bisa nietonan, tatara nieto nan. Y demas famia cu ta hopi pa menciona. Cu papa Dios bendishona Machi Joncka cu hopi anja mas.

# SOLO Spaño....

## PDVSA+SHELL =POLLO LIBRE:

### Por qué Holanda liberó al "narcogeneral" Hugo Carvajal

Miércoles 23 de julio. El gobierno holandés dice: "Carvajal no tiene inmunidad diplomática". Domingo 27 de julio. El gobierno holandés se desdice: "Carvajal sí tiene inmunidad diplomática". En poco más de 72 horas la Cancillería de los Países Bajos cambió de parecer respecto a la detención de uno de los personajes clave en el mecanismo de corrupción y narcotráfico de Venezuela y América Latina. Pero, ¿qué fue lo que pasó en casi cuatro días de frenéticas acusaciones cruzadas y llamados desesperados de cada lado del Atlántico? ¿Cómo fue que el gobierno se involucró en una decisión judicial y presionó para que el "no-consul" pudiera salir de la isla de Aruba? ¿Por qué decidió declararlo persona no grata? Lo cierto es que fueron muchas las especulaciones que se tejieron en torno a la decisión de Holanda de dejar libre a uno de los funcionarios más oscuros del régimen chavista: al llamado "narcogeneral" Hugo Carvajal Barrios. Según explicó el ex embajador de Venezuela ante las Naciones Unidas, Diego Arria al diario El Nuevo Herald, la súbita decisión tuvo directa relación con intereses económicos que unen a cada uno de las naciones. Para ello, puso de relieve la importante vinculación que tienen dos petroleras simbólicas de cada país: Shell (con mayoría de capitales holandeses) y PDVSA, el símbolo de la corrupción chavista. "La Shell, empresa anglo-holandesa que tiene intereses en Rusia y Venezuela, tiene millones de holandeses que con sus fondos de retiro invertidos en sus acciones, y cuando tocas a la Shell, los tocas a ellos", comentó Arria. Para ello, el gobierno venezolano también habria solicitado la ayuda de Vladimir Putin, que presionó para la liberación de Carvajal.

El diplomático asegura además que la petrolera "tiene negocios importantes aquí, así que es fácil concluir que lo que estaba en juego no era si el General "Pollo" Carvajal era o no diplomático acreditado y aceptado por el Reino de Holanda. No era ni acreditado ni aceptado. Negarse durante siete meses ha aceptarlo es mas que una rechazo diplomático clarísimo", y concluyó que "Shell tiene una importantísima influencia en la politica exterior de Holanda". Shell y PDVSA son socios en uno de los mayores proyectos energéticos de Venezuela: Petroregional del Lago S.A., o PERLA, como se la conoce. PERLA está compuesta en un 60 por ciento por capitales estatales venezolanos y un 40 por ciento holandeses. Según consta en su sitio web venezolano, Shell afirma que PERLA fue creada para "operar el campo Urdaneta Oeste, ubicado en el Lago de Maracaibo, Estado Zulia, reconocida como una de las mejores empresas mixtas petroleras del país y que avanza cada vez más en la estrategia de mejorar continuamente su desempeño". Pero la sociedad con el gigante venezolano no termina en PERLA. Según explica el mismo sitio web "la compañía tiene convenios de asistencia técnica con PDVSA para dar soporte a los complejos de refinación de Paraguaná y El Palito". Para la analista política Vilma Petrash la reacción de Holanda es "muy extraña". "Todo esto es muy extraño, porque ya había sido confirmado que Carvajal no contaba con el plácet del gobierno holandés, y que por lo tanto no era diplomático". Y añadió que eso significa que no estaba "reconocido y que no estaba resguardado por las convenciones de Viena en materia de derecho diplomático y consular". Y aunque parezca la industria más importante, no sólo



en materia de petróleo hay negocios entre ambos países. La más grande empresa naval de Holanda, Damen -con estrechos lazos con la realeza- es una de las principales destinatarias de los negocios de PDVSA y la Armada de Venezuela. La productora de crudo encargó hace poco la construcción de diez barcos para transporte que realizarán las filiales de Rumania y Vietnam. "Es la primera vez que tenemos un contrato directo con PDVSA", señala la compañía en un comunicado. Y un detalle: los barcos serán entregados a fines de este mes. Pero los negocios no sólo se redujeron a la logística petrolera. La fuerza naval bolivariana también desembolsó dólares para comprar patrulleros marítimos, otra de las especialidades de la compañía holandesa. Se trata de seis Damen Stan Patrol 4207 y seis Damen Stan Patrol 5009. Los fondos fueron aprobados por el Ministerio de Defensa del régimen bolivariano, que está en una permanente renovación de su armamento militar. Son los mismos modelos que usan para patrullar sus costas otras armadas de la región, como la mexicana o la cubana, entre otras. Ambas operaciones comprenden el desembolso de cientos de millones de dólares, un monto para nada despreciable para cualquier empresa con amplio poder de lobby y múltiples contactos en el gobierno holandés. Es llamativo que Holanda haya declarado persona no grata a Carvajal luego de aceptar su inmunidad diplomática y que al mismo tiempo le advirtiera que no podria pisar su territorio bajo la posibilidad de ser arrestado.

## ¿Cómo reseñó la prensa del mundo la liberación de Hugo Carvajal?

El domingo pasado los principales diarios de diversos países se hicieron eco de la liberación del general venezolano Hugo Carvajal, detenido en Aruba desde el miércoles 23 de junio, pese a ser funcionario diplomático. En una cadena nacional de radio y televisión, el Canciller de Venezuela, Elías Jaua, leyó un comunicado del reino de Holanda donde "reconoce que las disposiciones del convenio consular se aplican al señor Carvajal, por lo que se encargará de su puesta en libertad y tras ello deberá retornar a su país", reseñó la agencia EFE.

Como reporta Associated Press, el Departamento del Tesoro estadounidense "señaló en 2008 a Carvajal y otros dos altos oficiales militares venezolanos de entregar armas a las rebeldes Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) y ayudarlos a traficar cocaína para financiar su insurgencia", cargos usados para detenerlo. Acá las reacciones de los medios de comunicación ante la liberación del militar venezolano:

The New York Times se hizo eco de las declaraciones realizadas por Jen Psaki, la portavoz del Departamento de Estado, quien afirmó que posee "reportes verosímiles de que Venezuela amenazó a Aruba, Holanda y otros gobiernos para obtener la liberación de Hugo Carvajal Barrios". Psaki declaró que: "Ésta no es la manera en la que deben manejarse los asuntos relacionados con el cumplimiento de las leyes", pero no precisó los reportes ni detalló en qué consistieron las amenazas.

Para Associated Press, Luis Alonso Lugo hace un recuento pormenorizado de las reacciones ante las declaraciones de Jen Psaki, quien afirma que "su gobierno está profundamente decepcionado por la liberación de Carvajal, ya que estuvo justificada por alegatos de inmunidad que 'van más allá de las normas internacionales establecidas' y aseguró que Washington solicitó la detención en cumplimiento pleno del tratado de extradiciones que suscribió con Holanda y Aruba".



EL MUNDO 27 JUL 2014 - 7:27 PM

**Hugo Carvajal sale de prisión en Aruba y viaja a Caracas**

El exjefe de inteligencia militar venezolana fue detenido este miércoles a petición de las autoridades estadounidenses que lo investigan por presunta participación en negocios de narcotráfico.

Por: EFE

123

Foto: EFE

El exjefe de inteligencia militar venezolana **Hugo Carvajal fue dejado en libertad este domingo por las autoridades de Aruba**, donde fue detenido el miércoles a petición de EE.UU., y se dirigió inmediatamente al aeropuerto para dejar la isla, informó la emisora interestatal Telesur.

# SOLO Local....

## Zanillya ta debuta Electricity and Drums na Aruba

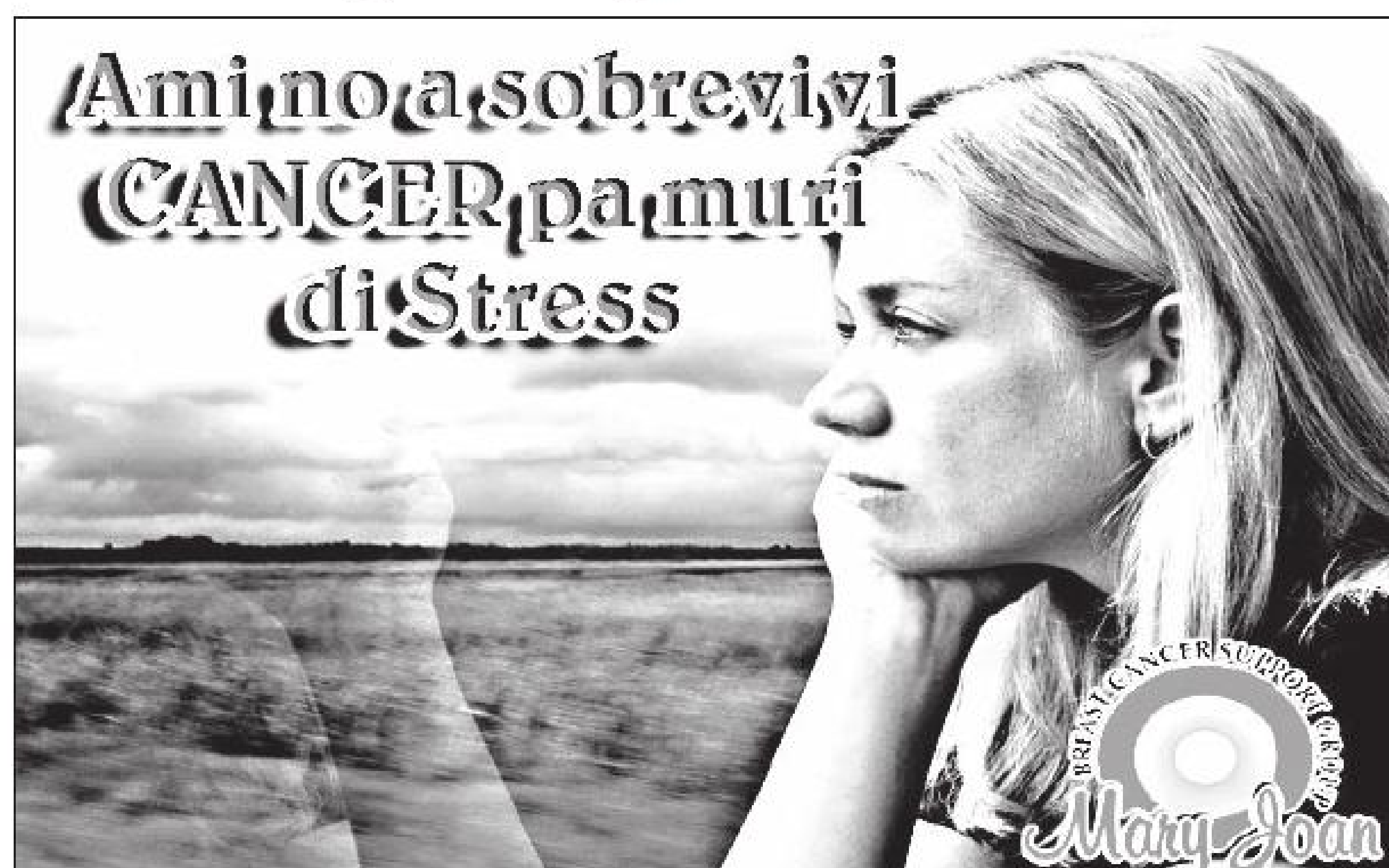
Zanillya, un artista internacional cu raiznan Arubiano, lo ta sacando su prome EP na ingles, bao di e nomber Electricity and Drums, riba dialuna, 4 di Augustus. E prome single di e EP, 'Raise Ya Flag,' a caba di wordo lanza na un seleccion di radio emisora riba su isla di Aruba. Tur e canticanan riba e EP a wordo skirbi pa Zanillya y produci pa THEprinceOFbeatz, cu kende Zanillya tin un relacion cerca di trabao ya pa 4 aña. Zanillya ta revela cu, como un artista contemporaneo, el'a cambia pa canta den e idioma di Ingles na 2013, y desde e tempo ey e ta trahando riba mas di 50 cancion, buscando su sonido autentico nobo. Na final di un periodo largo di experimentacion y creatividad, e ta orguyoso di por presenta su musica nobo y kende e ta awendia. Basa na Rotterdam, Zanillya a nace na Hannover, Alemania, yiu di un tata Arubiano y un mama di Macedonia. El'a hereda su amor pa musica for di su mama artistico y un tata musical, tambe conoci como e defunto Bobby Farrell for di e mega grupo di vocalista di e añanan 70 y 80, Boney M. Zanillya a cuminsa capta e atencion di e mundo musical na 2011, cual a resulta den un nominacion pa e premio di "Rookie of the Year State Award," y el'a bira e prome MC femenino pa gana e competencia mas grandi di presentacion en bibo na Hulanda, esta "De Grote Prijs van Nederland," den e categoria di Miho Hip Hop. Desde e tempo ey el'a presenta na Noorderslag Eurosonic y tabata un invitado di e programa di television 'De wereld draait door.' Tambe el'a bishita Giel Beelen na radio emisora 3FM y a wordo escogi pa e revista FHM como un di e 500 hende muhernan mas bunita na Hulanda. Recientemente el'a firma un acuerdo di publicacion cu Imagam Music. Cambiando constantemente y re-inventando su estilo, Zanillya ta usa su interesnan den un area amplio di genero pa crea loke e ta yama 'Grunge Caribense.' Su canticanan orienta riba baho cu influencianan tropical, ta combina dancehall, electronica, lo-fi y hip-hop na un manera fresco, y cu e actitud di grunge, cual tambe e ta yama New Era Pop. Ademas di su presentacionnan y grabacionnan, Zanillya actualmente ta un studiante na e Fontys School of Arts, Rock Academy, unda e ta sigui desaroya su talentonan y abilidadnan personal. E lo gradua na 2015 cu un diploma di Bachelor of Music y ta contento di por mira dilanti riba hopi proyecto nobo cu e kier cuminsa.



E single Raise ya Flag ta e prome cancion di Electricity & Drums cu e ta sacando. E cancion ta enfoca riba un hende muher cu ta kere den su mes, ta orguyoso y independiente bao di tur circunstancia, disfrutando di e aventura di bida y tur e momentonan positivo y negativo cu esaki ta trece cune! Champion, e di dos single, ta rindi tributo na e forza interno di hende muher. Como un artista, Zanillya ta presenta un show fuerte en bibo, cu un DJ sampler en bibo, instrumento di hoorn y mas acompañante, accentua pa humor y sin cualkier restriccion, limitacion of regla, djis un ambiente divertido y anima cu un energia hubenil! Mientras cu e ta balora e balor di entretenimento di su musica, e ta spera tambe di por inspira hende muhernan hoben pa ta exitoso y habri nan halanan. E nomber di su EP ta sugeri su receta secreto, su nivel di energia electrico combina cu e ritmo di drum, e beat di su bida, combina hunto door di e productor musical.

# SOLO Local....

## Cancer y e impacto di stress




Ningun persona por imagina ki impacto e diagnostico di cancer por tin riba e aspecto fisico, emocional y social di un ser humano. Mayoria biaha e ta un impacto of un shock grandi. Tur e efectonan aki por contribui na tension y stress den nos curpa. Tension y stress ta sentimento negativo pa e salud. Un persona bao di stress mayoria biaha no ta sinti su mente ni su curpa cu e balanza apropia. Stress ta maneha nos parti vulnerabel cu por wordo expresa pa un conducta agresivo of por conduci na depresion. Durante e trayecto di cuido y tratamento contra un cancer, e ta bon pa cada persona para un keto rato y observa nan emocion tocante e significativo di cancer den nan bida personal. Cada persona ta ricibi e noticia aki na un forma diferente, semper ta bon pa busca informacion. E enfoke di e informacion no solamente mester enfoca medico, pero tambe bo bienestar psicologico y emocional. Papia libremente tocante e emocionnan; Kico ta bo preocupacion? Kico ta bo miedo? Kico ta bo rabia? Kico ta e tension? Ora di sconde e sentimento aki, e curpa ta yena cu mas tension negativo. Pero si expresa e pensamento si sintimento e lo por eleva e tension y e ta laga un energia no desea afo. For di paden por experiencia un balansa, un trankilidad. Esaki ta den forma fisico of spiritual. Den cualkier fase di e malesa aki, sobreviviente of no sobreviviente, lo tin cu trata pa libra e pensamento tocante e malesa. Busca informacion y ta critico ta importante, pero despues laga e pensamento constante den e mente un banda y distrae entre amistadnan of otro hobby of cosnan recreativo cu lo por tin alrededor. Trata na malcria bo mes pasobra como un luchador bo ta merece di haci cosnan cu bo gusta cu ta laga e curazon sinti trankil. Pa cualkier informacion of sosten por yama libremente na Centro di Fundacion Mary Joan na tel 588-9999. Of por pasa libremente na Centro situa na Sabana Blanco 8, Dakota. Por sigui nos riba pagina di facebook of por manda un mail si ta desea na nos email, maryjoanfoundation@setarnet.aw

# Solo Deporte......

## 20 aña di Archivo Nacional Aruba




Riba 1 di augustus 2014, Archivo Nacional Aruba (ANA) ta cumpli 20 aña di existencia como un departamento di gobierno. Den cuadro di esaki durante e simannan nos di dilanti, Archivo Nacional Aruba lo ta informando nos comunidad riba e logro- y trabounan di e departamento aki.

Archivo Nacional Aruba (ANA) manera nos conoce awe a sali for di e antiguo departamento di Post en Registratuur cu na 1986 a bira Bureau Interne Diensten (BID) cu tabata situa den e edificio di Bestuurskantoor.

Cu tempo e cantidad di archivonan di Aruba a crece y a scoge pa warda e archivonan historico y semi-statico den e edificio di Rialto den Steenweg.

Na aña 1989 Trudy Hassel hunto cu Ovito Petrocchi, empleadonan di BID a bay traha cu e archivonan historico na e edificio di Rialto y asina e seccion Archivonan Historico Nacional (Nationaal Historish Archief - NHA) di BID a haya forma.

Cu tempo e seccion aki a crece den cantidad di archivonan y tambe den personal. Dia 1 di augustus 1994 Archivo Nacional Aruba a wordo estableci pa medio di un Decreto Gubernamental como un departamento riba su mes, cu su propio hefe. Desde prome momento sr. Raymond Hernandez como hefe y 14 miembronan di personal a pone e fundeshi pa Aruba su archivo, manera cu awe nos conoce.

Desde 1994 e archivonan a sigui aumenta aun mas, cu a pone cu e edificio di Rialto a bira mucho chikito pa tur e archivonan. A cuminsa sondia otro posibel edificionan por acapara e cantidad di archivonan pero tambe por cumpli cu e rekisitonan minimo di warda y conserva archivonan. Despues di tabata tin hopi problema cu e edificio di ex-Rialto pa motibo di su estado y e peliger cu e cercania unda e archivo tabata ubica, gobierno di Aruba, por medio di Minister Freddis Refunjol, a bay di acuerdo pa muda archivo pa un lugar mihor ubica, espacioso y adecua. Desde 2004 Archivo Nacional ta ubica na Sabana Blanco 60, dilanti di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix.

E departamento aki a carga e nomber di Archivo Historico (Nationaal Historish Archief) te na 2005, momento cu Minister Wilfrido Croes a duna permiso pa haci uzo di Archivo Nacional Aruba (ANA), pa asina duna mas acogida y reconocimento di e trabounan cu e departamento ta eherce.

Dia 16 di maart 2006, Archivo Nacional Aruba a haci apertura oficial di su edificio nobo, su logo nobo y cu su prome exposicion den e edificio aki, yama “Aruba, un pais den formacion”, asina ilustrando su colección di ANA, riba e lucha di nos pueblo pa nos Status Aparte.

Archivo Nacional Aruba ta encarga cu administracion y conservacion di e memoria nacional y e herencia cultural di Aruba. E meta princicpal di Archivo Nacional ta pa warda y usa Aruba su archivonan na un manera responsabel y duradero. Y poniendo esakinan na disposicion di investigadornan, departamentonan di gobierno y sin lubida nos futuro generacionnan.

E documento mas bieu cual Archivo Nacional Aruba tin warda ta e rekwestenboek di e Commandeur Lodewijk Christoph Boyé cual ta data di 1816, pues casi 200 aña bieu.

Actualmente Archivo Nacional ta maneha rond di 12 kilometer di archivo, mas cu 1000 cinta di material audio-visual y mas of menos 3000 potret historico di Aruba.

Archivo Nacional ta habri publico di 8or di mainta pa 12 or di merdia, y di 1 or di merdia pa 4 or di atardi, na unda cu henter nos comunidad ta bon bini. Tanto pa busca informacion of admira e coleccion di potretnan. Durante simannan cu ta sigui Archivo Nacional lo sigui elabora mas riba su trabounan.

## Imunidat di Carvajal ta un ridikules kompleto!

WILLEMSTAD/ORANJESTAD - Merka ta konvensí ku Venezuela a menasá gobièrnu di tantu Aruba komo gobièrnu di Ulanda, poniendo preshon di e forma aki pa saka general Hugo Carvajal Barrios liber. Esei ta loke fuentenan gubernamental merikano a sostené, indikando ku nan ta sigur di ta ponementu di preshon tabatin. E asuntu di imunidat, ku Carvajal ta un diplomátiko ta un ridikules, asina e fuentenan a bisa. E relashon diplomátiko entre Venezuela i Ulanda tabata bou di tenshon serio den fin di siman, relashoná ku aresto di Hugo Carvajal, hòmber nominá pa bira e futuro kònsùl di Venezuela na Aruba. Ulanda a eksigí pa outoridatnan rubiano pone Carvajal inmediatamente den libertat, bou di menasa ku si esei no sosodé, e tin konsekuensia serio pa e relashon diplomátiko i relashon komersial entre Venezuela i Ulanda. Carvajal ta eks hefe di servisio di inteligensia di Venezuela. Carvajal a biaha pa Aruba pa aya keda nombra komo kònsùl general di Venezuela den e pais aki. Merka en kambio, tabata buskando Carvajal, akusá di ta enbolbí supuestamente den trafikashon internashonal di droga. Nan a konsiderá su presensia na Aruba un bon okashon pa arest'é. Aruba lo mester a ekstraditá e figura aki e ora ei pa Merka. Segun Merka, Carvajal ta traha huntu ku Fuerzas Armadas Revolucionarias di Colombia (FARC). Venezuela di otro banda ta bisa ku e detenshon di Carvajal tabata ilegal i arbitrario paso no a respetá e imunidat diplomátiko di Carvajal. Carvajal, ounke ku e no a ser nombrá komo kònsùl ainda, a biaha ku un pasaporte diplomátiko. Merka ta konsiderá loke a sosodé kaminda a laga Carvajal bai komo un suseso inaseptabel. Fuentenan di Ministerio di Relashon Eksterior a bisa ku nan tin informashon fide digno ku Venezuela a menasa Aruba, Ulanda i otronan pa eksigí libertat inmediato di e general venezolano. Carvajal, manera entretantu ta konosí a ser risibí na Venezuela komo un héroe. Carvajal a denunsiá hustisia na Aruba komo un grupo di hende korupto. Entretantu Carvajal a ser kalifiká komo un pèrsona non grata i no por drenta niun pais di Reino mas. Merka ta haña henter e asuntu di imunidat diplomátiko komo un ridikules di marka mayó. Ku detenshon di Hugo Carvajal Barrios, polis di Aruba a detené un e hòmbernan mas notorio di e grupo di poder ku tabata rondoná defuntu presidente di Venezuela Hugo Chávez. Carvajal no solamente ta ser akusá di trafikashon di droga, pero tambe di tortura i asesinato di militarnan kolombiano. Pero banda di esei, Carvajal ta ser konsiderá komo esun ku mas ku tur otro hende sa e sekreto di e supuesto korupshon dentro di e régimen sosialista na Caracas. P'esei mes, segun analistanan polítiko, no ta un sorpresa ku gobièrnu venezolano a kondená aresto di e hòmber aki i tabata eksigí pa bolbe pone den libertat, algu ku manera indiká anteriormente, a sosodé tambe. Presidente di Venezuela no ke mira Carvajal den un sala di korte na Merka. E tin miedu ku Carvajal ta bai kuminsá papia kosnan ku no ta kumbiní su régimen. Algun aña pasá, Merka a pone Carvajal riba Lista di Clinton, esta e lista ku ta kontené nòmber di trafikantenan grandi di droga, pa no papia mes ku nan ta bai i

# Solo Deporte......

## Resultado di diadomingo pa Team Agua Aruba:

Abdullah Al-Omari cu a bringa den categoria di -77kg a sali campeon (1st place)

Brandon Dirksz cu a bringa den categoria di -84kg a sali na di tercer lugar (3rd place)

Albert Franken cu a bringa den categoria di -92kg a sali campeon (1st place)

Anthony Ignacio cu a bringa den categoria di-92kg a sali na segundo lugar (2nd Place)

Den open class division, e resultadonan ta lo siguiente pa Team Aruba:

Anthony Ignacio a sali campeon (1st place)

Albert Franken a sali na segundo lugar (2nd Place)

Nos no por laga afor un atleta jong talentoso "Joshua Velasquez" cual a competi den

su categoria y tambe den open class. Den open class Joshua a sa di gana su prome pelea pa un guillotine choke y a avanza pa siguiente ronde y mester a bringa cu campeon di -60 kg. Akinan el'a perde su pelea.

Atletanan y Coachnan di Team Agua Aruba ta gradici nan Famia y Fanaticonan pa e sosten y apoyo durante e simannan di preparacion y sigur e dia di pelea. Team Agua Aruba sigur lo bin mesun bon prepara pa e siguiente competencia cu por tin di Brazilian Jiu-Jitsu of Grappling.

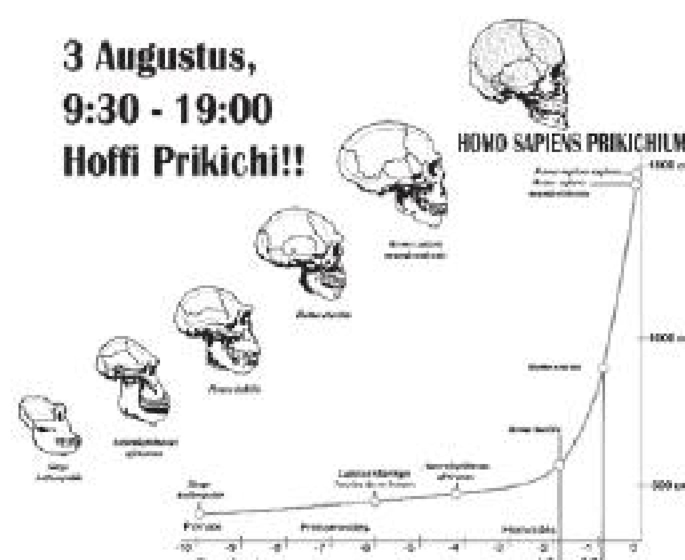








# GRANDIOSO FAMILY DAY y HERSENGYMNASTIEK na HOFFI PRIKICHI!




Diadomingo dia 3 di Augustus proximo, comision pro-Eddy Ras, candidato riba di lista Partido Democracia Real (PDR), ta organiza un tremendo Family Fun Day y Hersengymnastiek como fundraising. Un dia cu lo ta bay ta yen di accion pa un y tur, di chikito te grandi!! E orario lo ta di 9:30 di mainta te cu 7:00 di anochi, y ya pa mainta 9:30 caba e miembronan di comision lo t'ey presente pa un tremendo Koffiemorgen, cual lo caba pa 11:30. Cushina lo ta sumamente bon surti cu Aroz con Pollo, Soppi Oester, Sanger Yena, Kroket exclusive di chef da Silva, Pastechi y Loempia, Sandwich, Hamburger, y Hot Dog. E Bar claro lo ta bon surti y lo ta disponibel pa full dia te cu 7:00 di anochi!! Pa e muchanan lo ta bay tin diferente actividad y wega, manera stoelendans y face painting, tur esaki na encargo di juffrouw Angela. Durante full dia lo ta bay tin un tremendo DJ cu lo pone e pianan di "bailadores" tembla vloer di Hoffi, mientras cu pa e "no-bailadores" lo tin oportunidad pa dal un paar di bon wega di domino of carta. E "Gran Bataya" mes lo start pa mas o menos 3:30, ora lo cuminsa cu e candeloso y conocido hersengymnastiek "Scucha, Pensa, y Contesta" cu lo wordo organiza p'e mesun conocido hacido di pregunta di Club Primavera! Tur equipo cu ta conoci cu e fabuloso hersengymnastiek na club Primavera, manera "De Wijze Oma's", "Powerpuff Girls", "Hoffi Prikichi", "The Saint", Friends & Family", "Dolor di Cabes", "Shoco Criollo", "AHHH", "Troubled Brains", "Gaña Sa!", y otro militantenan cerebral, esaki ta boso chance pa bin experiencia atrobe un atardi di tension cerebral sin limite!! Cada team mag di consisti di maximo 6 participante, y e prijs ta 10 florin pa cada participante. E preguntanan lo ta di e caliber ya conoci pa hopi equipo cu ta frecuenta e hersengymnastiek di club Primavera, dus caliber "Paracetamol"!! Shonnan no perde e tremendo Family Fun Day y Hersengymnastiek aki na Hoffi Prikichi situa na Tamarijn, cuminsando di 9:30 di mainta te cu 7'or di anochi!! Pa tur reservacion contact sra. Lourdes da Silva na cell 594-2658. Lo bay tin indicacion "cla y raspa" canti caminda con pa yega eynan. Bo sa ken nan ta yama "El Chacal"? Bo sa ki letter e tono "Do" tin?? Bo sa di cua pais e marca "great Wall" ta?? Bo sa ken a skirbi e famoso buki "Paz y Guerra"?? No?? Anto yeeeegaaaa dia 3 di Augustus proximo na Hoffi Prikichi su Family Fun Day y Hersengymnastiek cuminsando di 9:30 di mainta!!

### Radio Shack Aruba orguyosamente ta anuncia:

# Careda di bicicleta "Saliña Night Sprint"

## Riba diasabra 2 di augustus




ORANJESTAD, Aruba - 29 di juli 2014: Pa coredonan di bicicleta, Radio Shack no ta conoci solamente pa benta di bicicleta y acesorionan, sino tambe pa ta organisa algun di e miho eventonan pa entretene ciclistanan. Ta den e cuadro aki a anuncia e "Saliña Night Sprint" diasabra dia 2 di augustus na e saliña dilanti Fisherman's Hut cuminsando for di 3:00pm te cu 11:00pm. Muchanan ta core gratis, mientras cu adultonan ta paga un suma chikito.

E evento aki ta encera un careda cortico, pero unico y hopi entretenido, cu obstaculo tur caminda. Nan ta considera e careda aki un "short-track mountain bike racing" di 1/2 miya. Ta recomenda uzo di bicicleta modelo "mountain bike" pa surpasa tur e obstaculonan.

Registracion ta gratis pa e muchanan y participantenan den categoria "junior". Coredonan di bais den categoria di "beginners" ta paga 10 florin mientras cu tur otro categoria ta contribui cu 15 florin. Pa registra adelanta, por manda un email pa teamradioshack.aruba@gmail.com te dia 29 di juli. Tambe por inscribi personalmente na Radio Shack te dia 30 di juli pa 6:00pm of na Roadside Cafe riba Linear Park te dia 30 di juli pa 8:30pm.

Coremento di bicicleta ta probablemente un di e disciplina nan di deporte cu mas ta creciendo ultimo añanan. No solamente e ta bon pa bo salud, pero tambe e ta masha entretenido pa den grupo di famia y amigo bo organisa caredanan tur rond di nos isla. Aparte di tur esey, un keiro riba bicicleta ta permiti bo aprecia nos naturalesa y e beyesa di nos isla mas ainda, cu ora bo pasa cu velocidad halto den auto.

Specialmente pa e evento aki, ta purba atrae mas mucha y participantenan den e categoria di "beginners" pa cual a prepara un ruta adapta y adecua pa e dos grupo aki. Lo tin un bar y cushina bon surti durante e evento, cu lo bay compaña pa bon musica di DJ.

Mescos cu pa e evento aki, muchanan tambe ta bon bini y por disfruta mesun hopi cu e adultonan durante e "Saliña Night Sprint" cu ta tuma luga e weekend aki.




ALERTA -- BIENTO FUERTE Y OLANAN HALTO.
ALERT -- STRONG WINDS AND HIGH SEAS.
ALERT -- HARDE WIND EN HOGE GOLVEN.

PRONOSTICO DI TEMPO PA ARUBA VALIDO TE DIARAZON 30 DI JULI 2014

COMPILA:
DIAMARS 29 DI JULI 2014 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO:
LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA.

TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 27 GRADO CELSIUS.

SOLO TA SALI 06:26 AM Y TA BAHA 07:07 PM.

BIENTO:
FRESCO TE FUERTE DI DIRECCION OOST CU AVERAGE DI 20 NUDO Y BIENTO MAXIMO DI 32 NUDO.

SITUACION GENERAL:
CIELO TA KEDA LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA E SIMAN AKI.

BIENTO LO KEDA FUERTE.

UN YOBIDA LEVE Y BREVE POR CAY DEN ORANAN DI MARDUGA PA MAINTA TEMPRAN PERO E CANTIDAD DI YOBIDA NO TA SIGNIFICANTE.

TEMPO TROPICAL:
NATIONAL HURRICANE CENTER TA VIGILANDO UN OLA TROPICAL ENTRE AFRICA Y CARIBE. CONDICIONNAN TA FAVORABLE PA E DESAROYA DEN UN CICLON TROPICAL.
SI E DESAROYA E LO TA PASANDO BANDA DI E ISLANAN DEN NOORDOOST DI CARIBE RIBA DIADOMINGO. PA ARUBA E LO NO TA DI IMPORTANCIA.

CONDICION DI LAMA:
OLANAN DI LAMA TA BINIENDO DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 6 TE 8 PIA.
TENE CAUTELA RIBA LAMA DEBI NA E BIENTO FUERTE.

PROSPECTO DI TEMPO PA E SIMAN:
PARCIALMENTE TE LEVEMENTE NUBLA.
BIENTO TA KEDA FUERTE.
TEMPERATURA TA FLUCTUA NET RIBA NORMAL.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y YOBIDA (MM) DEN ULTIMO 24 ORA:
AIRPORT MaX 32 / MIN 26 / 0.00
HADICURARI MAX 30 / MIN 26 / 0.00
E PROXIMO BOLETIN LO WORDO PUBLICA DIARAZON 30 DI JULI 2014 17:00 (21:00 UTC)

# Pagina Spaño......

## Principal base militar de la capital de Libia es tomada por los islamistas tras varios días de intensos combates



El cuartel general de la Unidad de fuerzas especiales del ejército libio, principal base militar en Bengasi, cayó este martes en manos de grupos islamistas tras varios días de encarnizados combates, según fuentes de ambos bandos.

El "Consejo de Shura de los revolucionarios de Bengasi", una alianza de grupos islamistas y yihadistas, anunció en un comunicado que había tomado el control de este cuartel general, información que fue confirmada por una fuente militar libia.

Esta última anunció que "la base principal de las fuerzas especiales cayó este martes" en manos de estos grupos, entre los que figura Ansar Asharia, clasificado como "organización terrorista" por Washington.

Los combates se intensificaron desde hace una semana en Bengasi, provocando unos 60 muertos a partir del sábado, según fuentes médicas de esta ciudad.

"Las fuerzas especiales bajo el mando del coronel Wanis Abu Jamada se retiraron a causa de sufrir varios ataques", agregó la misma fuente.

Se trata de la mayor pérdida sufrida por el ejército libio, que tiene grandes dificultades para reorganizarse tras la caída del régimen de Muamar Gadafi en 2011.

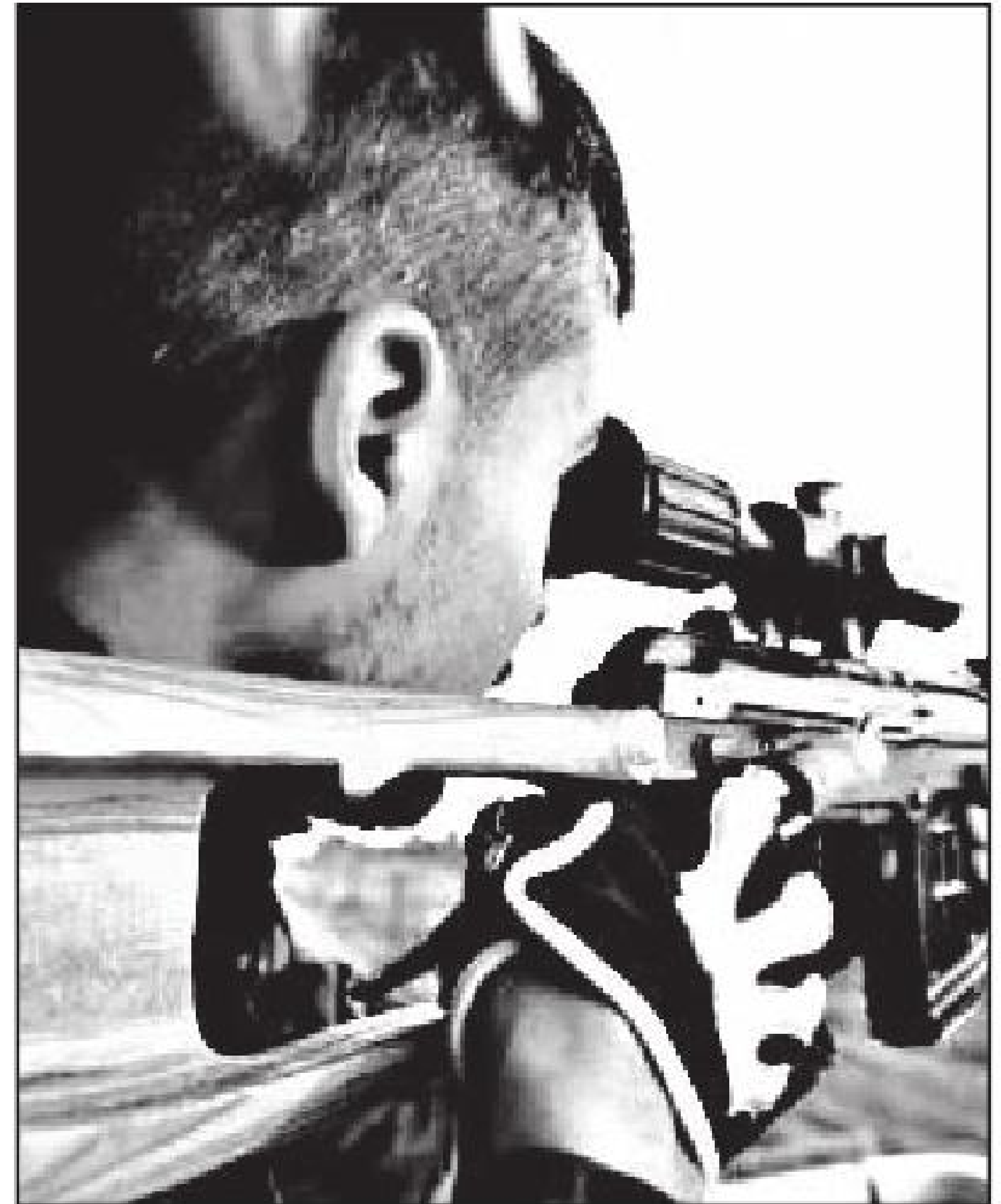
La Unidad de fuerzas especiales es una de las pocas brigadas del ejército regular en Libia. Sin embargo, ha anunciado su apoyo a las operaciones del general disidente Jalifa Haftar, pero sin ubicarse bajo su mando.

Este general disidente realiza desde el 16 de mayo pasado una operación contra los grupos "terroristas" en Bengasi.

Acusado por sus detractores de estar intentando dar un golpe de Estado, se beneficia del apoyo de muchas unidades del ejército regular libio, entre las que destaca la Fuerza Aérea.



## Juez suspende por 90 días entrada en vigor del porte de armas en Washington



El juez que revocó una prohibición de portar armas de fuego en público en Washington suspendió este martes su decisión durante 90 días para dar a los funcionarios locales tiempo a adaptarse a la nueva legislación.

El juez Frederick Scullin determinó el sábado que la prohibición de portar armas cortas en público (la única prohibición de este tipo en el país) era inconstitucional.

Atendiendo una petición del ayuntamiento de la ciudad, el juez de la Corte del Distrito de Columbia (como se conoce formalmente a Washington) concedió un aplazamiento hasta el 22 de octubre para permitir a esa administración revisar sus leyes sobre armas con el fin de cumplir su sentencia.

El Distrito de Columbia promulgó estrictas leyes de armas en 1975 para luchar contra una tasa de homicidios en alza.

En 1998, la Corte Suprema de Estados Unidos revocó la prohibición de poseer armas, citando la Segunda Enmienda de la Constitución que garantiza el derecho de los estadounidenses "a poseer y llevar armas".

El fallo de Scullin de este fin de semana citó la misma enmienda, aunque la Policía advirtió que los propietarios locales deben aún registrar sus armas antes de portarlas en público.

Actualmente 44 de los 50 estados del país permiten el porte libre de armas cortas.

# Pagina Spaño......

## EE.UU. revela que 108 menores indocumentados recibieron asilo en los últimos nueve meses



Estados Unidos otorgó en los últimos nueve meses asilo a 108 menores de edad indocumentados que llegaron solos al país, en un proceso que suele durar más de un año, informó este martes el director de servicios migratorios.

"De los 167 casos de asilo para niños no acompañados evaluados en el año fiscal 2014 (desde octubre), 108 recibieron el estatus de asilado", dijo León Rodríguez, director de los Servicios de Ciudadanía e Inmigración (USCIS, por sus siglas en inglés).

El proceso, especialmente para los solicitantes de asilo, es engorroso y lento, lo que contribuye a lo que el presidente Barack Obama denominó una crisis humanitaria en la frontera.

Entre el 1 de octubre y el 30 de junio más de 57.000 niños han cruzado ilegalmente a Estados Unidos sin compañía de adultos. Tres de cada cuatro menores provienen de Guatemala, El Salvador y Honduras, donde la juventud huye de la pobreza y y la violencia de las pandillas.

En ese periodo, más de 1.500 niños que cruzaron solos la frontera solicitaron asilo, explicó Rodríguez. Pero como la mayoría de los inmigrantes solicitan asilo unos 10 meses después de ser detenidos, la mayoría de esos solicitantes llegaron el año pasado.

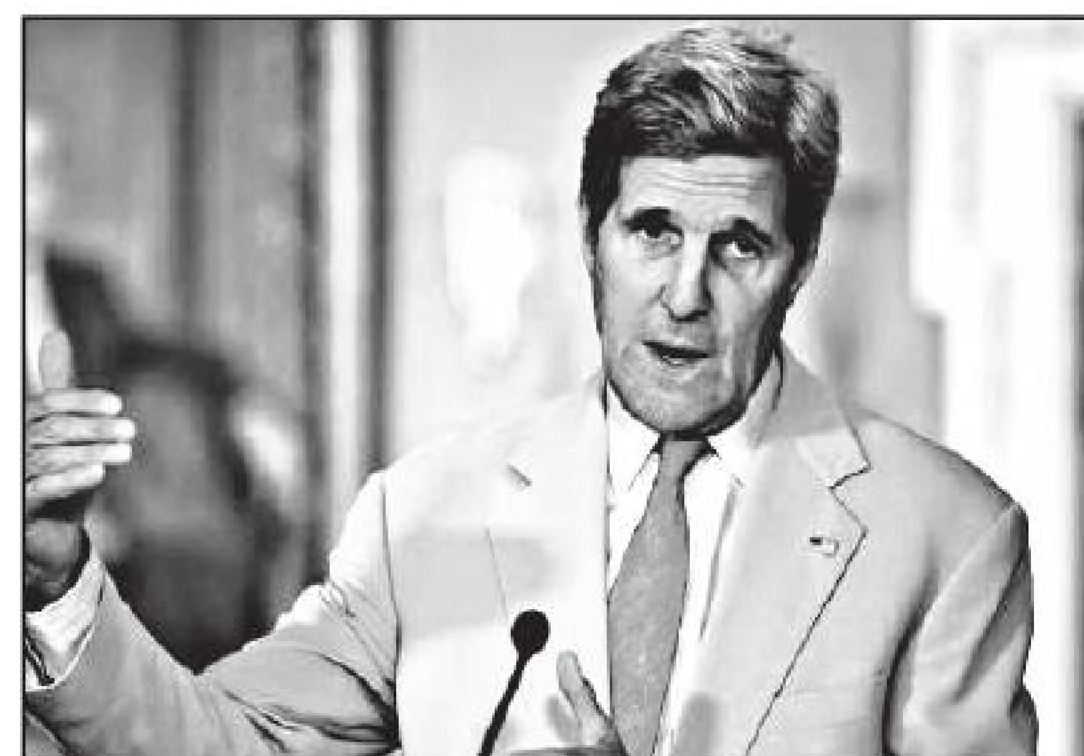
De los que fueron detenidos en la frontera desde octubre, solo 163 solicitaron asilo y USCIS decidió en dos casos el 15 de julio, ambos de manera positiva. Pero esos números no incluyen las otras vías legales para obtener un permiso de permanencia, visas para víctimas de tráfico humano, persecución o niños abandonados, que están disponibles y son más utilizadas.

"Para quienes solicitan (asilo), los retrasos en el proceso son muy significativos", dijo Anwen Hughes, asesora de la ONG Human Rights First.

Obama solicitó al Congreso recursos especiales por 3.700 millones de dólares para añadir agentes fronterizos y jueces migratorios, y ampliar la capacidad de los centros de detención.



## John Kerry le pide a su homólogo ruso un diálogo de alto nivel ante la presunta violación al tratado de misiles



El secretario de Estado de EE.UU., John Kerry, pidió este martes a su homólogo ruso, Serguéi Lavrov, un diálogo de alto nivel para discutir sobre el tratado de misiles nucleares que, según Estados Unidos, violó Rusia.

Kerry habló esta mañana con Lavrov, según confirmó la portavoz del Departamento de Estado, Jen Psaki, quien detalló que hablaron sobre "la violación" que Rusia ha hecho de "sus obligaciones bajo el tratado INF" sobre misiles nucleares de mediano y corto alcance.

El Gobierno estadounidense reveló este martes en su informe anual sobre el cumplimiento de control de armas que Rusia violó el tratado bilateral para la no proliferación de misiles nucleares de medio alcance firmado en 1987.

Kerry transmitió al ministro ruso el deseo de Estados Unidos de "discutir el asunto en un diálogo bilateral de alto nivel, inmediatamente", a lo que Lavrov contestó que "consultaría y respondería a la petición pronto", indicó la portavoz.

Psaki explicó que el Gobierno estadounidense "trabajará para resolver los problemas de cumplimiento descritos en el informe a través vías bilaterales y multilaterales".

En este sentido, instó al Senado a confirmar el nombramiento de Frank Rose, nominado como secretario adjunto de la Oficina para el Control de Armas, Verificación y Cumplimiento.

La portavoz señaló que este tratado no solo sirve a los intereses de seguridad mutuos entre Estados Unidos y Rusia, sino que también "contribuye a la seguridad" de sus "aliados y la seguridad regional en Europa y en el Lejano Oriente".

En cuanto a la crisis ucraniana, Kerry urgió a Lavrov a que se "acepte una misión de observación amplia en las fronteras para dar transparencia internacional sobre los flujos continuos de armas y disparos de artillería de Rusia en Ucrania".

*Resultado di number:*

## Diamars Merdia 29 juli

| Catochi |
|---|
| 2134 |
| 2570 |
| 7702 |

| Big 4 |
|---|
| 2834 |
| |
| |

| Zodiac |
|---|
| 3814 Cancer |
| |
| |

| XXXXXXXXXX |
|---|
| |
| |
| |

## Diamars Anochi 29 juli

| Catochi |
|---|
| 0635 |
| 8615 |
| 1095 |

| Big 4 |
|---|
| 1781 |
| |
| |

| Zodiac |
|---|
| 9417 Acuario |
| |
| |

| Mini Mega |
|---|
| 21 – 14 – 25 – 04 MegaBall: 07 |
| |

| Lotto di dia |
|---|
| 08 – 02 – 11 – 09 – 21 |
| |

| Corsou |
|---|
| 5604 |
| 7690 |
| 9581 |

| Diario |
|---|
| 4387 |
| 4518 |
| 1860 |

| Super 4 |
|---|
| 2252 |
| |
| |

| 4 skina DIA |
|---|
| |

| 4 Skina Cur |
|---|
| |



**Parlamentario di MEP, mr. Adi Thijsen:**

# Angel Bermudez tabata den e Hunta di Comisario di Interbank

Segun Ady Thijsen, no tabata necesario pa bolbe nombra un minister di finanzas. Fraccion di MEP a vocifera cu Bermudez ta un experto pero no tabata necesario pa bolbe nombra un minister di finanzas baudi e situacion actual. Aruba ta bao investigacion di CFT y ta preferibel pa Aruba a keda cu menos minister. Niun hende ta papia kico a pasa cu e contract cu Bermudez tabatin: Un contract pa traha 6 ora pa dia na un salario di casi 20 mil florin pa luna como consultant. Bermudez a wordo contrata pa su servicio y experticio pues esaki por a keda asina y usa un minister existente caba. Otro punto cu MEP a trece dilanti ta cu e CV di Bermudez a wordo duna hopi laat na MEP. E CV mester wordo entrega den su totalidad y awor ta mira cu Angel Bermudez tabata commissaris den e Raad di Interbank. MEP no ta comprende dicon no a pone e punto aki den e CV mientras cu tur hende sa kico a pasa cu Interbank. Ta cuestiona e papel di Mike Eman den e asunto di Interbank y awor ta nombra Angel Bermudez como minister di Finanzas mientras cu tur hende sa kico a pasa cu Interbank.



PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK
Pa kualkier informacion
solodipueblo@gmail.com
of
☎ 585-9500

**BOTICANAN:**

| | |
|---|---|
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Seroe Preto | 584-4833 |
| Fergusonstraat | 583-0620 |
| Kibrahacha NV | 582-2007 |
| Oduber NV | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| Santa Cruz | 585-6890 |
| San Lucas | 584-4830 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-0027 |
| Trupial | 582-8671 |
| Eagle | 587-9011 |
| 4 Centro Medico | 584-5779 |
| Aloe | 584-4606 |
| Central NV | 585-1965 |
| Dakota NV | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |

**POLIS:**

| | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Sta. Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip-line | 11141 |
| Brandweer/Ambulance | 911 |
| Guardacosta | 913 |
| Seguridad National | 11911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524-8833 |
| Setar storing | 117 |
| Web Storing | 525-4600 |
| Elmar storing | 523-7147 |

**Agencia Funeral:**

| | |
|---|---|
| The Olive Tree | 584-8888 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 582-2222 |

**Fundacion:**

| | |
|---|---|
| Cas | 584-2050 |
| Fada | 583-2999 |
| F A V I | 582-5051 |
| Famia Planea | 588-9591 |
| Autismo Aruba | 588-1179 |
| Pa Hende Muherrrr | 583-5400 |
| Pa Hubentud | 588-6138 |
| Bloedbank Aruba | 587-4260 |
| Solo di Pueblo | 585-9500 |
| Canal 22 | 585-9500 |
| Tip pa redaccion | 592-6895 |

**Botica na Warda**

Yama pa informacion na Horacio Oduber Hospital: 527-4000

**Dokter na Warda**

den siman
01 AUGUSTUS
TROMP
Weekend
02 – 03 AUGUSTUS
*METTES

# SOLO Local......

## PLAYA LINDA TA HONRA SU VALIOSO MIEMBRONAN DI EQUIPO





Playa Linda Beach Resort recientemente a reconoce miembronan excepcional di su team cu a completa aniversarionan marcapaso cu e resort e aña aki. E popular timeshare resort, cual su mision ta pa ta un "cas leu for di cas" pa tanto su propietarionan como su empleadonan, claramente a demostra e punto aki cu un asombroso 180 aña combina di experiencia comparti entre unicamente 12 empleado. Entre su hubiladonan tabata tin Housekeeping Supervisor Sybil Henriquez, kende ta cu Playa Linda desde 1984, pa un remarcable 30 aña. Sybil ta facilmente reconocible pa su sonrisa grandi cu hopi biaha e ta bisti como un marca di su caracter. Pero Executive Housekeeper Ingrid Todd lo conta bo cu e ta serio den su trabao. "E ta hopi dushi, pero e sa con pa logra cosnan y e ta percura pa tur cos cana smooth," asina el'a alaba e trabao di Sybil. Coleganan di Sybil den Housekeeping siguramente a proba di ta entre e empleadonan di mas dedica Playa Linda.





Florencia Koolman, Maira Ridderstaat y Jolanda Roza cada un a celebra 25 aña cu e resort e aña aki. Colega hubilado a inclui Maria Matos y Johnny Silonero cu 15 aña, Adilson Silva do Nascimento, Milda Ras y Ismael Cornes cu 10 aña, y Jomar Abian, Yvette Remmers y Remo Kock, cada uno cu 5 aña. Cada empleado cu a celebra un aniversario di marcapaso a ricibi un cuadra di potret personaliza y e tradicional envelop como tambe e elogio y admiracion mutuo di nan coleganan. Un almuerzo festivo na Blossoms Restaurant a keda teni pa yuda celebra e ocasion y tambe provee un gradicimento bon mereci na tur hubilado pa nan trabao duro y dedicacion na haci Playa Linda un di Aruba su top timeshare resorts.



## Pueblo a sinti temblor di magnitud 3.6 pabao di Aruba

Dialuna pa 6:55 am Meteo su sistema sismologico a registra un vez mas un temblor. E magnitud tabata di 3.6. Latitud N 12.83 y Longitud W 70.29, profundidad 11.7 km. Esaki a bira e di tres temblor den menos di 2 dia ya cu diadomingo a registra dos. E temblor aki tabata uno leve y no tabatin nada di alerta pa tsunami.

# Pagina Hulandes......

## Malariavaccin stap dichterbij



De Europese geneesmiddelenautoriteit gaat beoordelen of een malariavaccin van farmaceut GlaxoSmithKline (GSK) op de markt mag komen. GSK was er dertig jaar lang mee bezig.

In het wetenschappelijke blad PLOS medicine zijn gisteren de resultaten gepubliceerd. Malariadeskundige Bart Knols is enthousiast: "Het is nog nooit in de geschiedenis voorgekomen dat een vaccin tegen malaria zo dicht bij de praktijk kwam."

Maar Knols tempert ook de verwachtingen. "Een vaccin, hoe goed ook, zal nooit de 'magic bullet' zijn in de bestrijding van malaria. Natuurlijk is het goed om een vaccin als biomedisch wapen aan de gereedschapskist tegen malaria toe te kunnen voegen, maar het is niet de heilige graal."

Dekkingsgraad

Dat heeft volgens Knols allereerst met de dekkingsgraad te maken. "Neem duizend Afrikaanse kinderen, die op jaarbasis twee tot drie keer een malaria-aanval krijgen. Dan heb je het dus over twee- tot drieduizend malaria-aanvallen per jaar. Door toediening van dit vaccin haal je daar achthonderd aanvallen van af. Dat is mooi, maar nog niet voldoende."

Het RTSS-vaccin biedt volgens Knols bovendien relatief kortdurende bescherming. Van dit malariavaccin is bekend dat het anderhalf jaar gedeeltelijke bescherming biedt. Ter vergelijking: het vaccin tegen gele koorts biedt gemiddeld twintig jaar bescherming. En om anderhalf jaar beschermd te zijn, moeten baby's het vaccin drie keer krijgen toegediend.

"Krijg dat maar eens voor elkaar in Afrika", zegt Knols. "Je ziet hoe de inheemse bevolking zich nu al keert tegen de bestrijding van ebola. Vaccineren zonder garantie van volledige bescherming kan resulteren in een negatieve houding van de bevolking."

Logistiek

Doordat het vaccin geen honderd procent garantie geeft, zullen aanvullende maatregelen sowieso nodig blijven. Knols: "Hulpverleners zullen dus altijd tegen ouders moeten zeggen dat ze hun baby onder een klamboe moeten blijven leggen, zolang er nog muggen zijn die de parasiet overdragen."

Maar Knols wil niet alleen wijzen op de beperkingen van het vaccin: "Malaria heb je in verschillende gradaties. Hoe minder vaak een kind een malaria-aanval doormaakt, hoe minder groot de kans dat het in een levensbedreigende situatie terechtkomt. Het vermindert ook bijvoorbeeld het ontwikkelen van bloedarmoede en cognitieve achteruitgang."

Kosten

Knols kan nog geen indicatie geven van de kosten van het vaccin, maar hij verwacht niet dat het een goudmijn zal zijn voor GSK. "Hier moet ik GSK credits geven. Dit vaccin zal geen goudmijn voor ze worden. Er wordt veel meer verdiend aan medicijnen tegen ziekten die ook het Westen treffen, zoals diabetes of kanker."



## Laatste 'Hiroshima-bomber' dood



Theodore VanKirk was 24 toen hij op 6 augustus 1945 een atoombom liet vallen op de Japanse stad Hiroshima. Maandag overleed hij, op 93-jarige leeftijd, als laatste van de bemanningsleden van de B-29-bommenwerper.

Zijn overlijden is bekendgemaakt door zijn zoon, Tom VanKirk. De andere bemanningsleden van destijds, onder wie piloot Paul Tibbets en bommenrichter Tom Ferebee, overleden al eerder. Theodore VanKirk was de navigator aan boord.

Bij de atoomaanval op de Japanse stad kwamen 140.000 mensen om het leven. Drie dagen na de aanval liet de VS een tweede atoombom vallen op de stad Nagasaki, die nog eens 80.000 levens eiste. Zes dagen later gaf Japan zich over.

"Mensenlevens gespaard"

VanKirk bleef na het einde van de Tweede Wereldoorlog nog een jaar in het leger. Daarna ging hij studeren en werkte hij voor een chemieconcern.

In 2005 zei hij tegen persbureau AP dat de aanval op Hiroshima de oorlog had verkort en dat zo veel mensenlevens gespaard zijn gebleven, meer dan het aantal slachtoffers van de twee aanvallen met kernbommen.

"Atoombommen lossen uiteindelijk niets op", zei VanKirk ook. "Persoonlijk zou ik liever zien dat alle atoombommen in de wereld verdwijnen. Maar als iemand ze heeft, wil ik er één meer hebben dan mijn vijand."

# Pagina Hulandes......

## Vertwijfeling bij vrienden MH17-dode

De 25-jarige Balinees Wayan Sujana maakte de reis van zijn leven in Europa. Hij bezocht er de bruiloft van zijn Belgische weldoener en zat samen met hem in vlucht MH17. "Hij heeft altijd gegeven en dan word je door een paar idioten uit de lucht geschoten. Dat is geen karma", zegt Koen van Geene, ondernemer in Jakarta en één van de Nederlandse vrienden van Sujana.



Sujana was van eenvoudige komaf: zijn vader was zoutboer op Noord-Bali. Met het geld dat hij verdiende in de hotelsector op het Indonesische eiland ondersteunde hij zijn familie. "Wayan wilde altijd helpen," zegt Van Geene, "en hij was ook een echte ondernemer. Hij nam al op jonge leeftijd toeristen in huis en liet ze voor een paar dollar per nacht het echte Balinese leven ervaren. Dat waren kleine bedragen, maar voor zijn familie een echt inkomen".

Fatale droomreis

De reis naar Europa was voor Sujana een droom die in vervulling ging. Die werd mogelijk gemaakt door de Belgische ondernemer Benoît Chardome (51), die op Bali werkte. Van Geene: "Ben was een moderne moeder Teresa. Hij was heel actief bezig met een goed doel. Hij heeft Wayan Engels geleerd en zijn opleiding aan de hotelschool betaald".

De Belg is drie weken geleden getrouwd en liet zijn beschermeling voor de gelegenheid overkomen uit Bali. Die reis zou hem uiteindelijk fataal worden.

"Dorp heeft me nodig"

Hoewel Wayan in Europa zijn ogen uitkeek, wilde hij ook graag weer terug naar zijn eiland. Van Geene: "Hij zei: ik kan in Parijs zijn, in New York of Nederland, maar mijn mensen in mijn dorp hebben me nodig".

Het nieuws van de vliegtuigramp bereikte Van Geene dezelfde dag. Hij belde zijn zus en samen concludeerden ze dat de Balinees en de Belg aan boord van vlucht MH17 moeten hebben gezeten. Toen de Indonesische overheid kort daarop als één van de eersten de namen vrijgaf van de passagiers, wist hij het zeker: "En dan houdt alles op".

"Familie op Bali hoorde niets"

Van Geene heeft zo snel mogelijk het vliegtuig naar Nederland gepakt. Hij loopt nu tegen veel vragen aan over de repatriëring van het lichaam van Wayan, mocht dat geïdentificeerd worden. Hoewel hij hulp krijgt van Nederlandse familierechercheurs, is nog steeds onduidelijk wie de kosten van het vervoer van het lichaam naar Indonesië betaalt.

Arthur Laumann, een Nederlander die door een gemeenschappelijke kennis op Bali is ingeschakeld, beaamt dat: "Je denkt dat er in Nederland heel veel geregeld is, maar in dit soort gevallen val je echt tussen wal en schip. Voor de Nederlandse nabestaanden merkte ik al snel dat er door Malaysia Airlines een speciale caretaker werd aangesteld en dat er familierechercheurs vanuit de politie zijn, maar de familie op Bali hoorde niets."

Ambassade wijst naar Malaysia

Een woordvoerder van de Indonesische ambassade in Den Haag zegt tegen de NOS dat de formaliteiten rondom het vrijgeven van het lichaam door de ambassade geregeld zullen worden, maar dat de kosten van het transport van de kist met het lichaam van Wayan door Malaysia Airlines betaald moeten worden. Een woordvoerder van de luchtvaartmaatschappij kon dat dinsdag niet bevestigen.

Ondertussen volgen Koen en Arthur dagelijks het nieuws om te zien of het Nederlandse inspecteurs lukt om de rampplek te bereiken. Van Geene: "Dat is mijn grootste vrees, dat er nooit iets wordt gevonden. Ik moet een bepaalde afsluiting hebben".

## Ook meisje dood na strandlanding



De noodlanding die een vliegtuigje dit weekend maakte op een strand in Florida heeft een tweede leven geëist. Een meisje van 9 dat werd geraakt is overleden aan haar verwondingen. Haar vader (36) overleed op het strand, zijn dochter werd met een helikopter zwaargewond naar een ziekenhuis gebracht. Het vliegtuigje landde zondag op het strand van Venice. Aan boord waren twee mensen. Beiden bleven ongedeerd. De piloot verklaarde later dat hij vanwege technische problemen op het strand moest landen. "Pas nadat ik was uitgestapt, besefte ik dat er mensen op het strand waren. Ik had niemand gezien. Het spijt me diep."

## 'Wiesenthal' woest op Van Aartsen



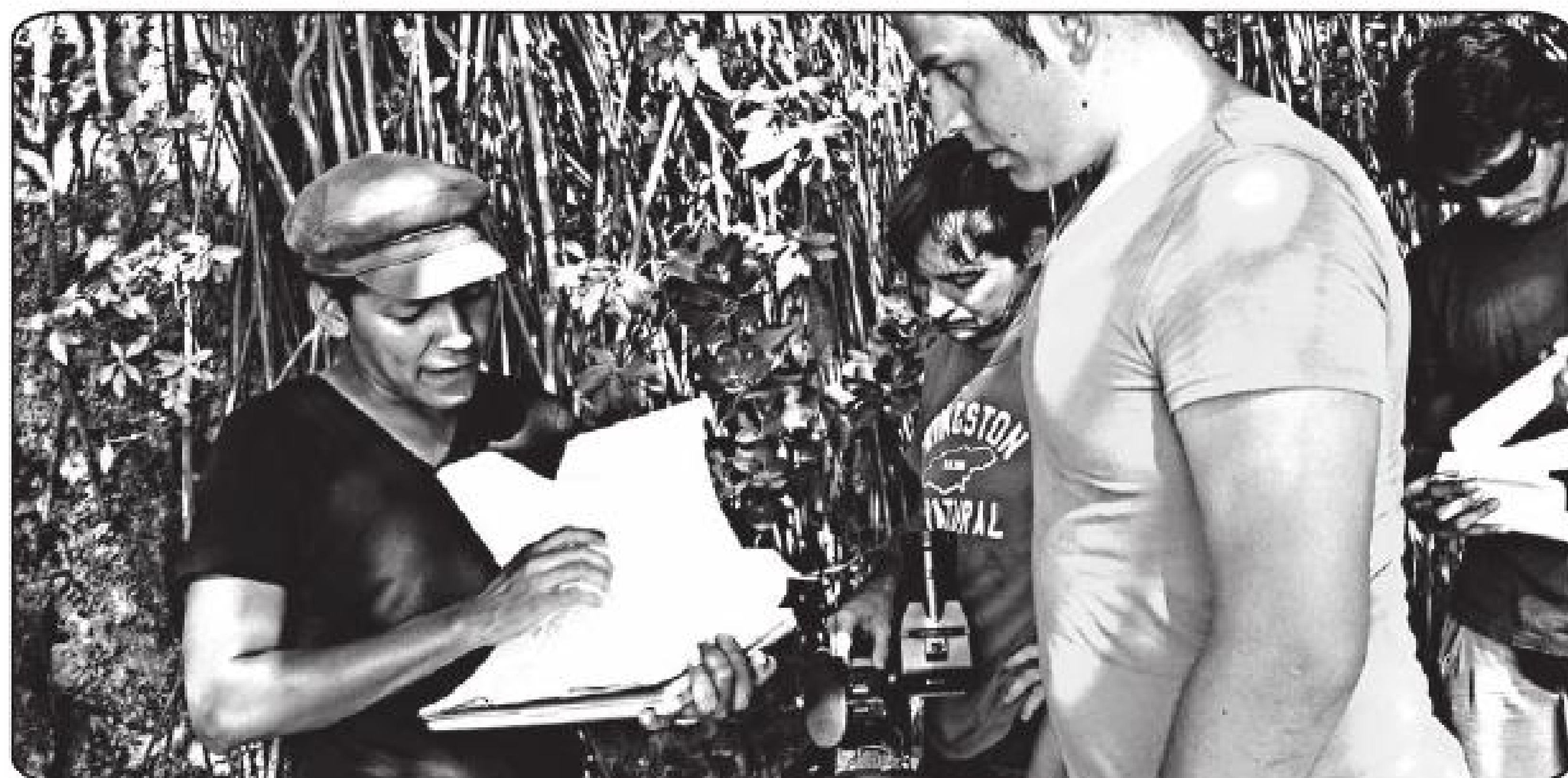
Het Simon Wiesenthal Centrum heeft in een brief aan burgemeester Van Aartsen van Den Haag felle kritiek geuit op zijn besluit om twee demonstraties van radicale moslims toe te staan. Het Centrum is naar eigen zeggen geschokt en vindt dat Van Aartsen de Joodse burgers in Den Haag in gevaar brengt. In Den Haag waren de afgelopen tijd twee demonstraties van radicale moslims, op 4 en 24 juli. Daarbij werden ook antisemitische leuzen geroepen en sommigen riepen op tot het vermoorden van Joden. In de Tweede Kamer zijn er vragen over gesteld en het OM heeft een onderzoek ingesteld.

Verantwoordelijkheid

De brief aan Van Aartsen is geschreven door de directeur Internationale Betrekkingen van het Simon Wiesenthal Centrum, Shimon Samuels. Volgens hem zien Nederlanders zich geconfronteerd met twee vormen van terreur: die van degenen die het vliegtuig van Malaysia Airlines hebben neergeschoten en die van aanhangers van de radicaal-islamitische ISIS-beweging. "Meneer de burgemeester, de tweede kunt u stoppen, als u wilt. Als u dat niet doet, draagt u verantwoordelijkheid voor de gevolgen", schrijft Samuels. Kopieën van de brief zijn gegaan naar premier Rutte en de Tweede Kamercommissie voor Binnenlandse Zaken. Samuels, die de brief afgelopen vrijdag stuurde, noemt het ironisch dat juist Den Haag zich presenteert als stad van vrede en recht.

# SOLO Local.....

## Pelicula local 'Abo So' galardona como miho pelicula durante festival di cine di Belize









E pelicula Arubiano cu a sa di captiva e publico local, awor ta conkistando e publico internacional.

'Abo So' un pelicula rico na cultura y entretenimento a representa Aruba un biaha mas na un festival internacional, hibando Aruba su cultura, paisahenan y hendenan caluroso riba e dukinan blanco internacional. Diadomingo cu a pasa 'Abo So' a ricibi e premio di miho pelicula largo narativo na e festival internacional di cine di Belize. E cineasta di Bahamas Kareem Mortimer a recibi e premio den nomber di e director Juan Francisco Pardo.

Esaki ta e di dos premio cu e pelicula ta ricibi, su prome tabata na e festival di cine di Aruba. Tambe 'Abo So' ta e prome pelicula narativo di Aruba cu a wordo nomina pa e 'Yellow Robin Awards' di 'Curacao International Film Festival Rotterdam'.

Desde su primicia na juli 2013 te ainda 'Abo So' ta causando exito, e ta e prome pelicula Arubiano cu a ricibi un 'theatrical release' y tabata 'sold out' 16 biaha. Recientemente 'Abo So' a wordo presenta na e publico mericano durante e festival di cine 'DC Caribbean Film Festival'. E siguiente festival cine cu 'Abo So' lo representa Aruba ta na Italia 'Ariano International Film Festival'.

'Abo So' ta un produccion di Fundacion AVI www.audiovisualinstitute.com y di Rebecca Roos Productions N.V. cu Juan Francisco Pardo y Rebecca Roos como productor. E pelicula a conta cu steun financiero di Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied, Unoca, Subway y VNO. 'Abo So' tabata posibel danki na e esfuerso di un grupo di hobennan y adultonan pasiona cu a traha duro pa haci e pelicula aki realidad.



# SOLO OBITUARIO.....

*"Laga tur locual, cu ta spera mi ta bunita,*
*Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,*
*Laga tur locual, cu ta rondona mi ta bunita*
*Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita*
*y laga esakinan termina den tur buniteza. "* Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa



fayecimento di:

## Maria Emiliana Stamper

**20 Juli 1920 - 26 Juli 2014**

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **diahuebs 31 Juli 2014 pa 11'or di mainta** saliendo for di Misa Sagrado Curazon di Hesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di **9'or di mainta** den Misa Sagrado Curazon di Hesus na Savaneta. Adres pa condolencia:

**the Olive Tree Funeral Home - Cumana**

Diaranzon 30 juli 2014 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

**Gradicimento y Invitacion**

Famia di defunto

## Juanita Filomena Ruiz



ta gradici tur famia, amiganan y conocirnan, staf y personal di Hospitaal piso 3 y Intensive Care cu a mustra aprecio, amor y cariño den momentonan mas dificil pa e defunto y su famia.

Alavez ta invita boso pa asisti na 3 sacrificio di misa cual ta tuma lugar na Misa Santa Anna.

Dianan: diarazon 30 Juli 2014 pa 6:30 di atardi
diabierna 1 Augustus 2014 pa 6:30 di atardi diadomingo 3 Augustus 2014 pa 6'or di atardi.

Despues di misa di diadomingo lo tin un rosario na cas Noord 57-B pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia lo ta altamente aprecia.



## Palabra di Bijbel encuanto gañadornan:

**"Diabel ta boso tata y boso kier pone e deseonan di boso tata den practica. E ta un matador for di comienso y nunca e no a aten'e na berdad, pasobra e no tin berdad den dj'e."**

**Juan 8, 44.**

***"The Lord is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures. He leadeth me beside the still waters. "***
***Ps. 23:1,2***

With deep sympathy we announce the death of:

## Clinton Stevanis Lynch

**better known as: "Dada", "Wanis"**

The funeral will take place on 31 july 2014 at 3 o'clock leaving the Olive Tree Funeral Home to the Roman Catholic Cemetery in Oranjestad. The late Mr. Lynch will be laid out from 1 o'clock in the afternoon at the Olive Tree Funeral Home - Cumana

Condolence address: **the Olive Tree Funeral Home - Cumana**
Wednesday, July 30th, 2014 from 7 to 9 pm

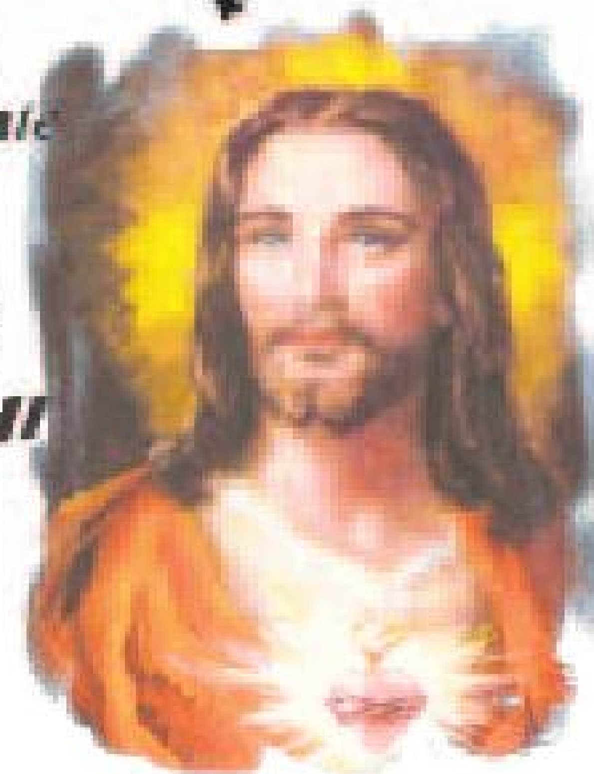
After the funeral please no condolences at home.

## GRUPO DI ORACION Carismatico "SHALOM"



*Cu e Amor di Cristo Hesus, ta invita e Pueblo di Tanki Leendert y Aruba henter y tur nacion, cordialmente pa asisti na un anochi di:*

***"ALABANZA Y ADORACION" Na: MISA SAN JUAN PABLO II (Tanki Leendert)***



*Bin busca bo gozo den "E Palabra di Dios"*

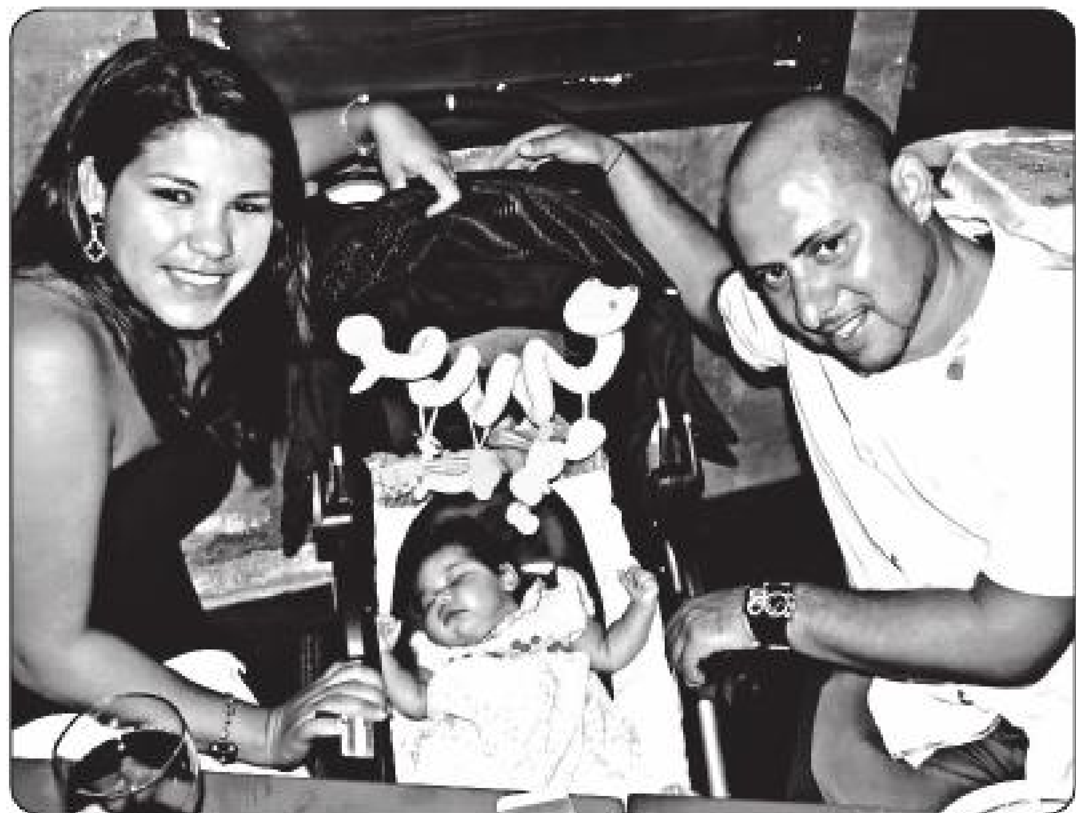
*DIA: Diarazon 30 di Juli, 2014*
*ORA: 7:30 PM – 9:30 PM*
*ORADOR: Sra. Winny Croes*

*Nos ta cuminsa cu e Santo Rosario.*

*"Ma Abo, Señor, mi escudo y proteccion,*
*mi gloria, Bo ta hisa mi cara!*
*Si mi sclama na Señor cu voz halto,*
*E ta scucha mi fo'i Su Sero sagrado.*
*Mi por cay drumi, pega soño y bolbe spierta:*
*Señor ta duna mi sosten Victoria ta bini di Señor,*
*Bo bendicion baha riba Bo pueblo!"*
*Salmo 3; 3–5,8.*

# Tip line 592-6895.....

## Ana Paola y Jose Mejia a celebra e bautismo di nan yiu muher na Amazonia Churrascaria



Ana Paola & Jose Mejia a celebra e bautismo di nan yiu muher, hunto cu miembronan di famia y amigonan na Amazonia. E bautismo di e bunita baby, Amy Paola, cual a tuma lugar na Misa San Francisco, lo mester a exigi hopi energia di dje, ya cu el'a drumi manera un angel durante e cena, permitiendo e fiesta di famia Mejia pa ta un tremendo experiencia sin interumpcion. Na nomber di Amazonia, staff y gerencia, nos ta desea baby Amy Paola Mejia un infancia sumamente feliz y adultez exitoso, y no lubida di bishita Amazonia Churrascaria pa bo prome cumpleaños. Semper nos lo tin bolo y algun bela di cumpleaños pa bo!





Pa di 4 aña consecutivo

## Revista Focus ta duna reconocemento na nos localnan cu su premio di Focus Imagen 2014




Un di e tareanan mas dificil cu e team di Focus ta encontra, ta esun di scoge nan personahenan pa Focus Imagen, pa lanza su edicion di juli 2014.

Focus Imagen ta un proyecto anual, unda ta duna reconocemento na e personanan cu ta haci un diferencia pa nan estilo di bida y ta considera como un persona ehemplar y exitoso, tanto personal como profesional.

E aña aki Focus a opta pa scoge 6 persona enbes di 10, manera e 3 añanan anterior. E motibo pa esey ta, cu e 6 personanan aki ta representa 6 di e esferanan di influencia den un sociedad, unda cu nan trayectoria den nan area specifico, ta refleha pa nan logro- y metanan, danki na nan talento, determinacion, inteligencia y sigur lo ta ta influencia y inspira otro ser humano.

Den e esfera di Religion: Ghislaine Grant - un persona cu ta stima e Presencia di Dios y ta celebra e aña aki 10 aniversario di Corporate Impact Ministries.

Den e esfera di Negoshi: Philip Merryweather - un hoben positivo y determina cu ta subsidia su propio pasion cu ta Philip Animal Garden y trahando duro den su negoshi Around Aruba.

Den esfera di Gobierno: Sue-Ann Lee – Un hoben profesional cu tin e funcion di consehera di Minister Otmar Oduber y un di su tareanan principal ta pa forma y guia e proceso di maneho integral di nos cultura.

Den esfera di Educacion: Murielle Brown-Roos – Un docente cu ta stimula primordialmente lesamento y ampliamento di e vocabulario y ta yena di gana y determinacion pa sigui contribui na nos isla y futuro generacion.

Den esfera di Arte & Entretenimento: Michael Lampe – Un artista genial cu su fuente di inspiracion ta nos grandinan y nos musica tradicional, combina cu e influencianan moderno cu tin un impacto absoluto.

Den esfera di Media : Lelicia Tromp - Como directora di departamento di noticia na nos planta nacional, su deseo ta mustra con uzando comunicacion den un forma positivo, semper bo lo persevera y trece e noticia confiabel y relevante pa nos comunidad.

Diaranson anochi e evento lo tuma luga, unda cada personahe Focus Imagen 2014 lo ricibi nan premio den un ambiente intimo y relahante na e restaurant The Old Man & The Sea na Savaneta. E biaha aki Focus lo estrena un backdrop trendy y unico ademas lo tin saxofonista Jean Paul Carrasquilla pa inicia e anochi despues DJ Yeimy lo sigui entretene e invitadonan cu su excelente musica. E zonido y luz ta na encargo di Elite Productions y un biaha mas Focus su evento ta conta cu un grupo masha selecta pa atende y sigur ta priminti di bira uno exitoso y diferente, manera ya ta un tradicion.